

# La Voz de Guipúzcoa

Martes, 18 de diciembre de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.429

## Las grandes firmas

## El nuevo orden aristocrático

por Herman de KEYSERLING

La era democrática, en términos generales, está ya superada. En anteriores obras y artículos fundamentó este aserto del modo siguiente: Puede decirse que un movimiento está terminado tan pronto como ha alcanzado su meta. Precisamente por haber venido el pensamiento democrático en la guerra mundial es por lo que está surgiendo por todas partes un nuevo orden aristocrático.

El fascismo y el bolchevismo, sistema ambos extraordinariamente aristocráticos, dirigidos aquél por un antiguo socialista y éste en vestiduras marxistas, demuestran con especial claridad que la formación de la nueva aristocracia surge por agotamiento del movimiento democrático en la sucesión lógica de la historia.

En América, cuya historia se aparta de la de Europa, esta misma ley del contrapunto histórico se demuestra en que allí, donde nada significa descender de una familia determinada, adquiere validez en otra forma el pensamiento fundamental del orden medieval. Este es el sentido de la eugénica.

Llegó a esta teoría la opinión pública norteamericana por los "intelligence tests" a que fueron sometidos todos los reclutas de la guerra mundial.

Este examen, practicado según una escala de desarrollo normal de la inteligencia a determinadas edades de la vida (si no recuerdo mal, a los seis, nueve, trece y diecisésis años), demostró que la mayor parte de los americanos tienen un desarrollo inferior al de los trece años, y que los talentos más altos dependen de la mejor herencia de la raza.

Esto significa, con todas sus consecuencias para aquel país, un rápido acabamiento de la fe en la igualdad. A pesar de todos los impulsos actuales hacia una nueva aristocracia, la evolución se mueve todavía a impulsos del espíritu puesto en un pensamiento porvenirista.

Quiérese decir que las nuevas formas de vida no anularán un prejuicio sentimental que se ha afianzado en los países que por un medio u otro han querido acabar con él.

El ejemplo de América viene a demostrar las ventajas higiénicas del cruce de razas. Se perderá un valor puro de fuerza y representación, pero se incorporan otros valores de adaptación y asimilación considerables.

Yo, partidario de la afirmación temperamental de los pueblos, enemigo convencido de la uniformidad europea, creo que hay que pedir esas diferencias con todas sus ventajas y también con todos sus inconvenientes. Los pueblos tienden instintivamente a ratificar su pureza de origen, aun cuando el extranjerismo "civilizador" invada con su fuerza pujante. Los pueblos aspiran a ser libres. Y quieren ser libres con sus propias virtudes y su carácter auténtico. Cuando en el anhelo de independencia se acude al auxilio de alguien para que ayude a esa libertad, se ha hipotecado lo más hermoso del espíritu libre. Siempre el que prestó su auxilio querrá pasar la factura y cobrarla.

En el caso del fascismo y el comunismo, que tildamos de eminentemente aristocráticos, el argumento cobra sus verdaderas calidades. Uno y otro en sus contratos y en sus diferencias, afirman el sello racial. Es una forma de volver a las puras fuentes de la infancia. Se dice: formar un pueblo, renacer de un pueblo. Y no es más que retorno a la historia de un pueblo, a las primeras luces de una generación.

Puede haberse forjado en nuestro tiempo una aristocracia de cuño colectivo, de dominación del individuo, porque al individuo se le ha despojado de su papel heroico. Pero esto no quiere decir que las masas—lo que mejorativamente o encomiasticamente llamamos masa—, no respondan al influjo y

Entermedades de los ojos  
MARTICORENA

Consulta, de 10 a 1 y de 3 a 6.-Garibay, 13 bis

## DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.429

## La guerra en el Chaco

Bolivia está dispuesta a hacer un esfuerzo supremo para rechazar a los paraguayos

ASUNCIÓN.—Oficialmente se anuncia que las tropas paraguayas se han apoderado de los fortines bolivianos llamados Algodonal y Cabayumambi. (United Press.)

ASUNCIÓN.—El Gobierno ha recibido el informe del general en jefe de las fuerzas que operan en el Chaco acerca de las proposiciones de la S.D.N. para poner término a las hostilidades y resolver el conflicto boliviano-paraguayo por medios pacíficos. Aunque no se ha facilitado aún la menor referencia oficial del contenido del citado informe, se cree que la opinión del general es contraria a la aceptación de las proposiciones de la S.D.N. en los actuales momentos. (United Press.)

BUENOS AIRES.—Cartas procedentes de Bolivia hacen saber que el Gobierno está decidido a realizar un esfuerzo supremo para contener el avance de las tropas paraguayas. Se ha dispuesto que se incorporen a filas los jóvenes de 18 años y se han movilizado las reservas de 1911 a 1914; es decir, los hombres de 36 a 42 años. (United Press.)

## Del incidente fronterizo

Italia pide que cuanto antes, Etiopia le rinda exiliaciones

GINEBRA.—En la Secretaría de la Sociedad de Naciones se ha recibido la respuesta del Gobierno de Italia a la reclamación de Etiopía por los incidentes de Uvalal.

En la nota italiana se dice, en resumen, lo siguiente:

"El incidente del 5 de diciembre se produjo en circunstancia tan precisas y claras que no puede haber duda alguna acerca de su naturaleza. Se trata de una agresión inesperada y sin provocación previa, realizada por etíopes contra una guarnición italiana. El Gobierno de Etiopía pide que el incidente sea sometido a una resolución arbitral, y el Gobierno italiano entiende que, dado lo ocurrido, la cuestión no puede ser sometida a un procedimiento arbitral. El Gobierno italiano tiene que insistir en que las excusas y reparaciones debidas sean hechas lo antes posible por el Gobierno de Etiopía."

Fracaso de las conversaciones navales

LONDRES.—De modo oficial se anuncia que se han suspendido indefinidamente las conversaciones que sostienen en Londres los delegados navales de la Gran Bretaña, Estados Unidos y Japón. (United Press.)

## Condena de un asesino

Hoy será ejecutado en Barcelona un atracador que hirió gravemente a dos personas

BARCELONA.—Ha sido puesto a disposición de la autoridad militar Andrés Aranda, uno de los tres sujetos que el sábado por la tarde trataron de cometer un atraco en una sastrería de la calle del Hospital. Se busca a los otros dos.

En el Hospital continúa en gravísimo estado el dependiente de la sastrería herido por los atracadores, Miguel Bartolomé.

La Policía continúa practicando pesquisas para detener a los dos restantes atracadores. También trata de averiguar el paradero de un dependiente de la sastrería, del que se sospecha está complicado en el intento de atraco.

BARCELONA.—Ayer a primera hora de la tarde se celebró Consejo de guerra sumarísimo para juzgar a Andrés Aranda, uno

de los tres atracadores que trataron de robar el sábado por la tarde en una sastrería de la calle del Hospital, y que al fracasar en su intento hirieron gravemente a un dependiente del establecimiento y luego tirotearon a los guardias que les persiguieron, hiriendo gravemente a uno de ellos.

El procesado negó que disparara sobre el dependiente, pero reconoció que hizo uso de su pistola.

Fué condenado a muerte.

A primera hora de la noche el reo entró en capilla. Será ejecutado hoy a las cinco y media de la madrugada.

El verdugo de esta demarcación llegó anoche y se personó en la Jefatura de Policía para cumplir los primeros trámites. Después de cenar en la Jefatura se trasladó a la cárcel para hacer los correspondientes preparativos y pernoctar.

## La dictadura portuguesa

El domingo se celebraron las elecciones preparadas por Oliveira Salazar, votando las mujeres

LISBOA.—El domingo se celebraron en Portugal las elecciones legislativas, después de nueve años de no realizarse. Se trataba de elegir noventa diputados, que tendrán un mandato legislativo de cuatro años. Los candidatos estaban todos en una lista formada por la Unión Nacional y aprobada por el Gobierno. Las mujeres votaron por vez primera en la historia portuguesa.

Los datos llegados al Ministerio del Interior indican que por lo menos un ochenta por ciento del Cuerpo electoral ha votado a los candidatos que figuraban en la citada lista. En esta lista única los electores tenían derecho a borrar los nombres que no les pareciesen bien, pero no tenían derecho a sustituirlos por otros. Los candidatos necesitaban reunir, por lo menos, un diez por ciento de los sufragios emitidos para salir elegidos.

El ministro del Interior manifestó a los periodistas que los resultados conocidos eran sumamente satisfactorios, y la prueba definitiva de que todos los portugueses están al lado del nuevo Estado. Las abstenciones se han debido principalmente a ausencia o enfermedad, y también deben confesar en ese veinte por ciento de sufragios no emitidos los correspondientes a aquellas personas que figuraban en el censo y que han fallecido entre la fecha de su formación y la celebración de las elecciones. El censo electoral se ha formado con bastante negligencia y tal vez con traición por parte de algunos funcionarios, y por ello se abrirá una investigación para establecer las responsabilidades.

De todos modos, el resultado favorable al Gobierno es superior a todas las elecciones realizadas en el país.

En Sarrebruck, ocurrió el domingo un incidente, del que fué protagonista un oficial inglés

SARREBRUCK.—El domingo ocurrió en esta ciudad un lamentable suceso del cual, aunque en realidad careció de importancia, quieren sacar partido alemanes y franceses para dirigirse mutuos ataques con motivo de la campaña preparatoria del plebiscito que se celebrará el próximo mes de febrero. Lo ocurrido, según la versión más imparcial, fué lo siguiente:

Un automóvil que guia un oficial inglés del cuerpo internacional de policía encargado de mantener el orden en el Sarre durante las operaciones del plebiscito se metió en la acera a causa de un golpe brusco de volante de su conductor, que iba de paisano y acompañado de un amigo y de una joven.

Una mujer que se encontraba en dicha acera fué alcanzada por una de las aletas del automóvil y resultó con un desgarro en el gabán, y a ésta le fueron ofrecidos cincuenta francos por el oficial como indemnización. La multitud se reunió y exteriorizó su protesta contra el conductor del automóvil, y éste trató de poner en marcha el coche para alejarse del lugar del accidente, pero a esto se opusieron los que se habían congregado en dicho lugar. El oficial tuvo la desgracia de hacer tres disparos al aire para asustar a los que protestaban, pero éstos, lejos de intimidarse, arremetieron contra el oficial y su acompañante y les propinaron buena cantidad de golpes.

Se ha ordenado la apertura del correspondiente expediente para depurar responsabilidades, y mientras se tramita se ha dispuesto que el oficial de referencia quede en suspensión de empleo en la fuerza internacional de Policía.

Cinco mil yugoslavos intentaron asaltar las Legaciones italiana y húngara

BELGRADO.—Cinco mil manifestantes, entre los que figuraban muchos estudiantes y campesinos vecinos de diferentes partes del reino, intentaron asaltar las legaciones de Italia y de Hungría.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

18 de Diciembre

## MOMENTOS

## La capacidad española y un español ejemplar

por Angel Lázaro

Yo tengo de mis compatriotas los españoles el mejor concepto en cuanto a sus cualidades esenciales; pero ya no tengo tan buena opinión de mi pueblo juzgado desde el punto de vista de las virtudes colectivas. El fondo del individuo español es magnífico; la superficie que es lo que se manifiesta, me parece, en general, lamentable.

¿Por qué ocurre esto? Hay que creer en la influencia de un ambiente que ahogase toda manifestación de su profunda personalidad. La imagen de que el español es un diamante en bruto puede repetirse actualmente. Seguimos igual. Y esto no es rebajar a nuestra España—como dirían los patriotas—sino todo lo contrario: proclamar que nuestro pueblo es, en lo fundamental de su naturaleza, muy superior a las clases que ejercen sobre él su tutela secular.

Voy a poner un ejemplo bien claro de la capacidad del español en cuanto se libra del ambiente que le rodea: el emigrante. Si recorres América, a cada paso os encontrarás la huella de los hijos de España. Dejemos atrás al conquistador de antaño, del cual tiene mucho el emigrante de hoy, porque también en aquél se revelaban grandes virtudes al amigar lejos del ambiente español, al dejar las plazas y corrillos de la picareza española por la lucha en plena naturaleza en medio del paisaje americano; dejemos atrás a los conquistadores de antaño para fijarnos en los conquistadores de hoy. Viajé por América. Ante una organización comercial poderosa, ante una industria floreciente, ante una institución de enseñanza o de recreo ejemplares, preguntad y se os responderá en muchísimas ocasiones: a un español se debe. Hombres de todas las regiones españolas, que en su patria—aquí, en España—no hubieran podido desarrollar sus iniciativas, triunfan en América y ven el resultado de su esfuerzo.

¿Qué les hubiera ocurrido a esos hombres, de haber seguido en su país? Si aldeanos, serían víctimas de la ignorancia y del cacique—el cacique se cuida de cultivar la ignorancia—, y si hombres de ciudad, andarían murmurando por los casinos o golpeando los veladores de los cafés con las fichas del dominó. Hundidos en el escepticismo y la vagancia, convencidos de la inutilidad de intentar nada.

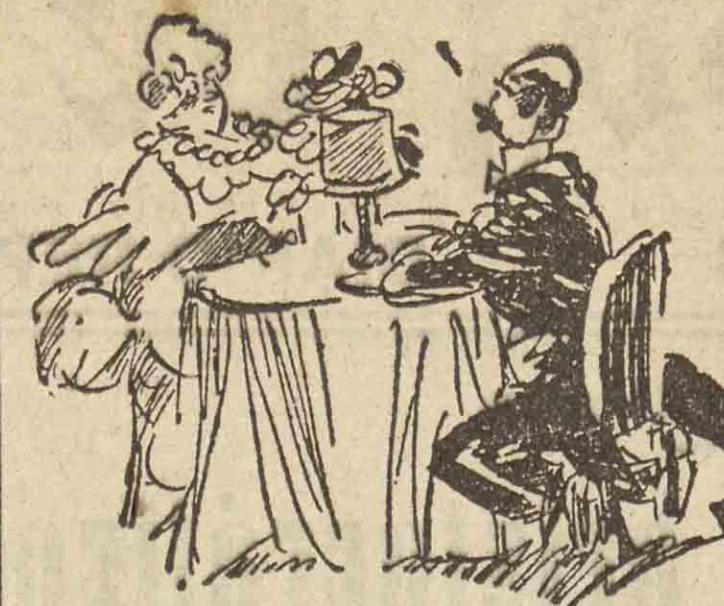
Por eso cuando se habla de un gran movimiento nacional que haga de nuestro pueblo lo que tiene derecho a ser por su calidad íntima, y se invocan para ello normas e instituciones tradicionales, uno se dice honradamente: No. Lo que hay que hacer es todo lo contrario: liberar al individuo español de ese ambiente secular que ha venido esterilizando lo mejor de su condición. El ayer no nos sirve ya. Está demostrado. Probemos al español dentro de un clima social distinto al que le ha rodeado hasta ahora, creando ese clima social a costa de lo que sea necesario.

En estos días leo la biografía de un gran español—déjese considerar como español a Simón Bolívar, español de América—que ha trazado y ambientado magníficamente Olga Briceño, española de América también. Simón Bolívar, muy joven aún, se casa en Madrid; está a punto de quedarse a vivir en Madrid para siempre. Y uno se pregunta: ¿Qué hubiera sido de Bolívar en aquel ambiente cortesano? ¿Qué hubiera sido de la vida de Simón Bolívar en aquella sociedad de tertulias, mentideros y saraos? Nada. Bolívar hubiera sido un buen señor más, que tomaba el chocolate a tal hora y que no

faltaba a dar su paseo por el Prado, acompañando a las damiselas con discretos inútiles.

Restituido Bolívar a América, ve claramente que tiene una misión que cumplir, y el mozo que se paseaba por la calle de Alcalá, haciendo la vida del señorito adinerado—Bolívar era rico de veras—, da todo su rendimiento vital al enfrentarse con su destino. La selva americana es el fondo donde se mueve su figura. Otras veces son los pueblos, las masas que él quiere redimir. Se le ve vencido, deshecho por los enemigos de la libertad, y al poco tiempo lanzarse otra vez a la lucha con brios redobados. Y sin embargo, queda en la historia con este título: el Libertador.

He aquí un español que estuvo a punto de ser cero y que hoy es no sólo cifra y orgullo de América y de España, sino gloria universal en esa lucha del hombre a través de los siglos, por imponer plenamente toda su categoría humana.



—¿Cómo has recordado que era el aniversario de nuestra boda?

—¡Ah! Pues mira... Se produjeron el incendio de Chicago, el terremoto de San Francisco, el naufragio del "Titanic"... Exactamente después, nosotros nos casamos

(Judge.)

## La extradición de Machado

BERLÍN.—El Gobierno cubano ha pedido al de Alemania la extradición del ex presidente Machado.

El ex dictador ha salido de Hamburgo con dirección desconocida. (United Press.)

## Pulsaciones de Madrid

## "Cisneros"

Acabamos de asistir al último estreno de Pemán. Una interpretación de fray Francisco Jiménez de Cisneros, más del propio Pemán que de ningún otro de los autores que han puesto sus manos pecadoras en la historia del Cardenal de hierro.

Seremos fieles en el reflejo del acontecimiento; que acontecimiento había de ser, tanto a juicio de los que suponen que José María Pemán es el autor llamado por Dios para la regeneración mística y tradicionalista del teatro español, como al de los que estamos seguros de que para lo único que le ha llamado Dios es para rogarle que siga afinando la música de sus versos, en calidad de entretenimiento educador de públicos recoletos y se abstenga de escribir obras de teatro, que no ve, ni siente ni entiende el autor de "El divino impaciente".

El teatro Victoria tenía el sábado todas las características de una reunión de buena sociedad. A nuestro habitual público de estrenos apenas se le encontraba, confundido entre blasones caducados y monarquismos históricos.

La figura de "Cisneros" ha sido presentada por su autor con el único fin de hacer política unitaria y monárquica. Pero como el señor Pemán es poeta, y no autor, le han salido bien la sugerencia y el proselitismo de las palabras; pero nada ha conseguido, ni conseguirá, para los fines de su propaganda, con la intención dramática y la pretendida captación del público por medio del interés y de la emoción genuinas del teatro.

Así ocurre que el "Cisneros" de Pemán resulta un arzobispo disminuido y cicatero, de pequeñas terquedades y de visiones estrechas, cuando todo se podrá decir del autor de la "Biblia poliglota" menos que no se adelantase, con brio de oteador genial, a sus generaciones posteriores.

Mas como en ese ya enojoso círculo propagandista del teatro reaccionario, moda insospechada en España, no hay horizontes luminosos ni amplias generosidades, sino una lucha cruda y desesperada contra todo lo que tenga afanes de libertad, ¿qué Cisneros querían ustedes que se utilizase si, ateniéndose a la documentación histórica, no servía ninguno?

Hubo que fabricar un "Cisneros" de guardarropía, con el que no ganan nada la causa de la tradición ni la legitimidad de la historia.

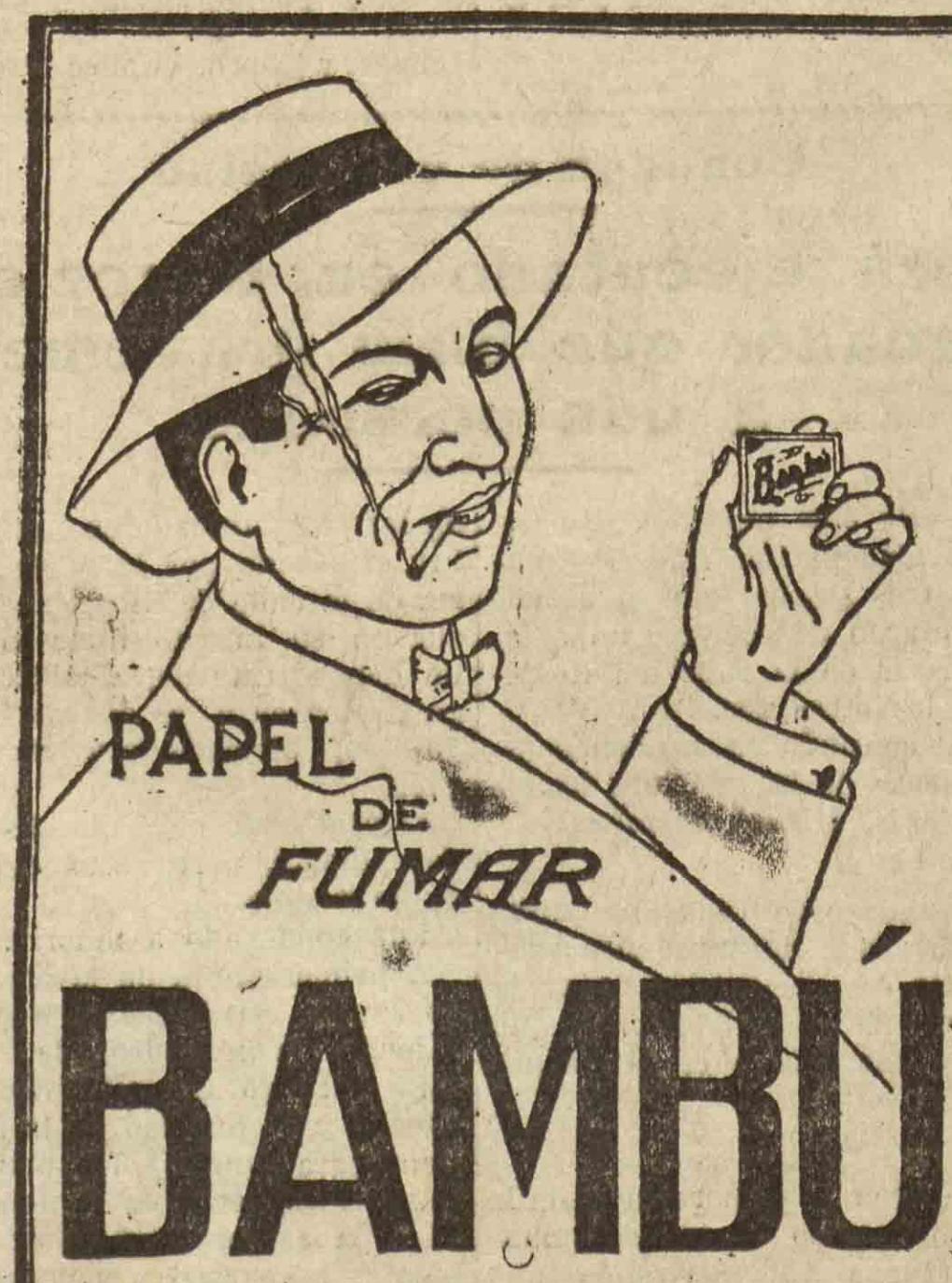
El poeta quedó bien. Quedó mucho mejor que el Cardenal. Y el público, un poco desorientado, gustó de ciertas entonaciones discretas, siguió con el compás de su cacareada elegancia la gracia de unos alejandrinos que convivan a la canción, y salió del teatro pensando que mejor hubiera sido, desde el punto de vista de esa propaganda restauradora de añaños principios, que se les hubiese ocurrido a sus caudillos algo más divertido que el buceo en los abismos sombríos de la historia.

Por nuestra parte, y sintiéndonos, también, un poco tradicionalistas, nos dijimos:

—Y por qué no echarán mano de los clásicos esos organizadores de las mitines temporadas de Renovación?

Sin duda, porque los clásicos suelen ser muy peligrosos...

ARTURO MORI.



—Repara Jorge—dice la espectadora—qué rápidamente se cansan de ella...  
("London Opinion")

## Creaciones españolas

## Las nuevas comunicaciones ferroviarias en Bogotá

BOGOTÁ.—El ingeniero español Antonio Valverde Gil, ha propuesto al Gobierno la construcción de dos líneas de ferrocarril que partiendo desde las ciudades de Cartagena y Fundación unan el litoral del Atlántico con las fronteras del Ecuador.

La primera línea partiría del puerto de Cartagena y terminaría en la ciudad de Ipiales, y para su construcción se aprovecharían trazados del ferrocarril de Bolívar y los planos y trayectos del ferrocarril del Pacífico.

La segunda línea se iniciaría en la ciudad de Fundación, en el Departamento de Magdalena terminando en Puerto de Asís, en el Alto Putumayo. Se aprovecharían también ramales de los ferrocarriles del Norte, Girardot, Tolima y Nuila. En el departamento de Nariño se construiría un ramal transversal de Tumaco a Puerto Asís.

Según los cálculos del ingeniero español Valverde, el coste aproximado sería de quinientos a seiscientos millones de pesos, y la extensión total de las dos líneas de dos mil kilómetros.

El plan ha sido elaborado con la colaboración de los ingenieros Santiago Vázquez Fernández y Antonio González Barros y cuenta con el respaldo de varios Bancos españoles.

En el caso de que el Gobierno aceptara el proyecto, se emplearían en la realización del mismo, según ha manifestado Valverde, procedimientos económicos compatibles con las posibilidades económicas del presupuesto y con los compromisos que tuviera el Gobierno con otras entidades. Además se emplearían en los trabajos únicamente ingenieros colombianos con la colaboración solamente de unos cuantos técnicos españoles.

El ingeniero Valverde se dispone a dar una serie de conferencias con proyecciones para explicar el proyecto, manteniendo la tesis de que en Colombia los ferrocarriles son más necesarios que las carreteras. (United Press.)



San Nicolás, este año, se ha provisto de la varita de los magos, para descubrir las fuentes de caridad que han permanecido escondidas hasta el presente

("Simplicissimus".)

## Cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró ayer cotización a cuatro dólares y noventa y tres centavos. (U. Press.)

NUEVA YORK.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué ayer de cuatro dólares noventa y cuatro centavos. (U. Press.)

El nuevo cigarrillo  
Papastratos

Clases y precios

Al gusto de Oriente:

HELLAS N.º 5 Cajetilla de 20 cigs.: 3'75 pts.  
" " 10 " 2'15 "

Elaborados con tabaco de Macedonia

Al gusto inglés:

HELLAS WHITE Cajetilla de 10 cigs.: 2'00 pts.  
HELLAS YELLOW " " 10 " 1'80 "

Incluidos los timbres

VENTA EN LOS PRINCIPALES ESTANOS

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ACTUALIDAD POLITICA

**El candidato a la presidencia del Tribunal de Garantías que será votado el miércoles es el radical don Fernando Gasset****El jefe del Gobierno fué recibido con entusiasmo en Sevilla donde pronunció un discurso de interés político**

(POR TELEFONO) Madrid, 18.

**LA LLEGADA**

SEVILLA.—El domingo por la mañana, en el expreso de Madrid y con hora y media de retraso, llegó el jefe del Gobierno, acompañado de los ministros de Hacienda e Industria y Comercio; los diputados radicales señores Villanueva, Rey Mora, Pérez Madrigal y otras personalidades. Los andenes de la estación estaban abarrotados de público. También en las inmediaciones de la estación se formaron numerosos grupos. Se tributó al jefe del Gobierno un recibimiento verdaderamente apoteósico. Esperaban al presidente del Consejo, las autoridades y personalidades y numerosos elementos radicales de Sevilla y de los pueblos de la provincia.

El jefe del Gobierno fué cumplimentado por las autoridades y revistó las fuerzas que le rindieron honores.

A duras penas pudo abrirse camino para tomar los automóviles que le esperaban, formándose una caravana que se dirigió al domicilio particular del señor Moreno Calvo, en el paseo de la Palmera, muy cerca de la Casa Blanca en la que se refugió Sanjurjo.

Al abandonar el coche a la puerta del chalet de su correligionario, hizo unas breves manifestaciones a los periodistas, diciéndoles que se congratulaba de volver a Sevilla después de estar ausente de ella durante quince años.

En el domicilio del señor Moreno Calvo descanzó breves instantes, recibiendo algunas comisiones.

**COLOCACION DE LA PRIMERA PIEDRA DE UN GRUPO DE CASAS BARATAS**

Desde el domicilio del señor Moreno Calvo, el jefe del Gobierno, con sus acompañantes, se trasladó a los terrenos de la Huerta de Santa Teresa, cerca de la Cruz del Campo, para asistir a la colocación de la primera piedra de dos grupos de casas baratas destinadas a viviendas de los obreros y empleados de las fábricas militares.

El acto fué de gran realce y a él asistieron centenares de obreros que vitorearon al jefe del Gobierno.

El presidente de las Cooperativas de Casas Baratas, don Baldomero Cano, hizo historia de las gestiones realizadas para conseguir la construcción de los grupos cuya primera piedra iba a ser colocada, y agradeció al jefe del Gobierno su asistencia al acto y añadió que tenía la seguridad de que si obstáculos burocráticos se oponían a la realización del plan de obras, el Gobierno los apartaría por compromiso de honor con la nueva etapa de progreso de Sevilla.

A continuación el señor Lerroux, en unas breves palabras dijo que por cortesía y por honor le complacía recoger el discurso del señor Cano y aseguró que si algunas rémoras burocráticas entorpecían esta labor, él adquiría el compromiso formal de que esta obra social que tanto beneficiaba a Sevilla, se realizara sin vacilaciones y si había algún obstáculo, él, desde la Presidencia, lo vencería.

Rindió después un tributo de admiración a Andalucía y a Sevilla por haber convivido en ella los mejores años de su vida.

Tanto el señor Cano como el jefe del Gobierno, fueron aplaudidísimos al terminar sus discursos.

**UN BANQUETE Y UN DISCURSO DEL JEFE DEL GOBIERNO**

Al mediodía, en el Gran Hotel Andalucía, se celebró el banquete organizado en honor del jefe del Gobierno y del señor Moreno Calvo, por las fuerzas radicales de Sevilla. Presidieron con los homenajeados, los ministros de Hacienda e Industria y Comercio, el alcalde, el presidente de la Audiencia y las autoridades civiles y militares. Asistieron 1.600 comensales.

El alcalde de Sevilla pronunció un emocionado discurso elogiendo la figura del señor Lerroux y ofreciéndole el agasajo en nombre de Sevilla. Dijo que le agradecía sinceramente este homenaje y que don Alejandro es verdadera y auténtica institución en el republicanismo histórico y que ha tenido la visión certa de ensanchar las bases de la República. El alcalde fué muy ovacionado.

Después habló brevemente el presidente de la Diputación, en representación de la provincia.

El señor Moreno Calvo dirigió un saludo a todos, agradeciendo este acto, que dijo no podía aceptar porque él nada había hecho. La reorganización de las fuerzas lerrouxistas en Sevilla se había podido lograr por el gran prestigio de la figura histórica del señor Lerroux. Dice que la autoridad de Lerroux dará un gran impulso al partido radical sevillano para luchar en pro de los intereses particulares de Sevilla y generales de España.

Añadió que el señor Lerroux daba a la República la savia de una primavera para el viejo tronco republicano agusanado por el egoísmo y la decepción. Historia después las luchas políticas de Lerroux y dijo que Lerroux fue

revolucionario en sus mocedades; ahora, con un sentimiento de responsabilidad en el Poder, era conservador.

Durante el discurso del señor Moreno Calvo, los comensales ovacionaron y vitorearon varias veces al señor Lerroux.

A continuación el jefe del Gobierno hace uso de la palabra.

Comienza diciendo que quisiera ordenar su emoción y su pensamiento para que le conozcan todos los españoles, cualquiera que sea su ideología, y luego declara que su historia está ligada principalmente a dos regiones: parlamentariamente a Cataluña y sentimentalmente a Andalucía. Agradece a los amigos sevillanos la colaboración que en todo momento le han prestado y dice que sin esa ayuda no sería nada.

No hay—dice—salvadores individuales de la República; hay colaboraciones que en horas determinadas pueden salvar a la Patria. Los salvadores pueden ser hombres que se erijan

sas del Pueblo y creó organizaciones corporativas y escuelas. En el partido radical—dice—están comprendidas todas las aspiraciones de una democracia republicana progresiva. Queremos una nueva justicia social, que quiere decir equidad espiritual por amor, sin privilegio de una clase, cualquiera que ésta sea. Hemos sido, y seguiremos siendo obreristas, mientras la clase obrera esté ansiosa de libertades y sin medios de emanciparse; pero nosotros no nos valdremos de esto para engañar a la masa ignorante. La República no vino a ser privilegio de unos cuantos republicanos y socialistas. Esta no era nuestra República. Supimos perder y ahora perdemos aún.

¿Es satisfactorio gobernar ahora sin tener a nuestro lado a todos los que han probado que son republicanos? Me causa tristeza—dice—que los improvisados republicanos estén ahora alejados, porque en muchos años no volverán a gobernar. El partido radical miró a su derecha y no vió ningún partido republicano conservador. Miró a su izquierda y se vió sin ningún partido de izquierda republicana. Y más aún, vi un partido de clase, faltó de sentido de gobernar. Había que no dejar el Poder en medio de la calle. Había que acoger a muchos ciudadanos de donde vinieran para con unas normas de paz espiritual incorporar a todos los españoles a la República.

¿Qué más hubiera querido yo sino que el partido radical hubiera tenido todos los elementos precisos sin necesidad de colaboración alguna? Y dije la verdad a todos para incorporar a aquellos hombres que, sintiendo el amor a la Patria por encima de todo, quisieran colaborar en esta obra. No he perdido la

que si hubiera tenido que esperar a hacer política republicana en veinticinco años, con catedráticos, militares y funcionarios republicanos, ¿qué hubiera ocurrido en ese interregno? Hubiera venido una dictadura o una anarquía.

Me interesa decir que no hemos provocado los acontecimientos ni hemos postergado a ningún partido. Quisiera tener toda la asistencia de los partidos republicanos para hacer frente a esa demagogia de parte del partido socialista. Los que hablan de represiones violentas confunden la que hemos tenido que hacer con la que hicieron sus sicarios. No es esto lo mismo que lo que ha hecho la gloriosa representación del Ejército. (Gran ovación y vivas al Ejército.) Cuando pienso en los mártires que ha sufrido la representación de la industria y de la ciencia, en aquellos ingenieros, hombres que estaban realizando una labor de producción y de patriotismo a costa del sacrificio del propio capital; cuando pienso que los representantes de la religión, que realizan en los pueblos una misión de paz y de cultura, fueron sacrificados; cuando pienso en aquella demagogia desenfrenada que quemó vivas a las personas—y no puedo negarlo, se ejecutó en instantes que ninguna fuerza se les oponía—; en aquella ocasión el Ejército, lo mismo en Cataluña que en Asturias se encontró frente a una rebeldía, que empleaba como elemento destructor aquello que la ciencia creó a las clases trabajadoras para su perfeccionamiento... Destruir los templos de la ciencia religiosa y objetos de arte, y destruir los Bancos que representan elementos de colaboración en la obra del progreso económico. ¡Que no se me hable de martirios ni procedimientos de violencia! Yo no conozco otro procedimiento de violencia que los que se emplearon cuando las fuerzas del Ejército se vieron obligadas a someter en Oviedo a todas aquellas fuerzas rebeldes. Después, todo lo que se diga es fábula. Es dar armas a los enemigos del extranjero, a los internacionalistas, que propagan su obra haciendo una cruzada contra España, sirviendo intereses contrarios a nuestra Patria, para mercarnos mercados extranjeros, haciendo imposible el comercio de nuestra producción. Esto es una obra antinacional, como lo fue aquella de unos desdichados que en Cataluña, teniendo en sus manos el Poder, lo utilizaron para alzarse contra la Patria. El partido radical no fué el responsable de la revolución. En aquella noche triste del 6 de octubre no perdió la serenidad. No se amilanó ante la violencia y supo mantener el prestigio de sus hombres y del Poder.

Añade que es posible que se presente otro 6 de octubre, y dice: "Aún nos queda por realizar la obra de justicia que todavía no ha podido hacerse. Los que hablan de represiones, que piensan en el pasado, porque nosotros no hemos hecho más que dos ejecuciones. No estamos dispuestos al impunitismo ni tampoco a la残酷, pero hay—dice—muchas cabezas que, para la obra de la justicia clásica, no deberían estar mucho tiempo sobre sus hombros." He acertado a gobernar con un Parlamento que se consideraba ingobernable por estar compuesto de fuerzas heterogéneas que se han convertido en leales a la República, y los que juzguen lo contrario, es que juzgan de la caballería y de la conciencia ajena como la suya propia. (Gran ovación.)

Esta fuerza de la derecha republicana se ha contenido en un partido lleno de dignidad y de honor que no hará nunca traición a la República. ¿Qué son fuerzas conservadoras? ¿Qué son fuerzas en las que prevalece una idea religiosa? ¡Pero es que necesitamos de todos para salvar a España y a la República! Son conservadoras, y, sin embargo, en ellas tenéis un paisano que ha sabido hacer que en el Parlamento y hasta en los bancos de la oposición, se juntaran las manos para un aplauso, cuando hablaba de las fatigas de los trabajadores del campo y proponía soluciones. (Gran ovación y vivas al ministro de Agricultura.)

Queremos convivir con estas fuerzas, y si mañana los afanes de la política las llevaran a ocupar el Poder, nosotros les prestaríamos leal colaboración. Nunca será motivo para que yo repudie a nadie que se confiese republicano, una diferencia de matiz en sus creencias religiosas. Lo que me interesa es que se conduzca dentro de la legalidad republicana. La democracia republicana tiene que ser consecuente con todas las creencias y con las burguesas teorías de la justicia social.

El señor Lerroux dedica frases de gran afecto para el subsecretario de la Presidencia, señor Moreno Calvo, en el que dice tiene su plena confianza. Pide un aplauso para el Presidente de la República, y termina solicitando que Andalucía se ponga al lado del Gobierno, sea el que fuere, para hacer frente a la demagogia, que permanece amenazadora y altiva porque no ha encontrado en ellos aquella reiedumbre en el castigo que no hubieran rehusado otros si hubiesen estado en el Poder. "La vara de la justicia—terminó diciendo

**Gusto - Economía - Surtido**  
**Joyería IBAÑEZ**  
**Urbieta, 33**

en dictadores o que suban a la cumbre para ser sacrificados, y yo no quiero ni lo uno ni lo otro; lo que yo quiero es que me ayuden todos a mantener vigoroso este instrumento de gobierno y de salvación de la República, que es el partido radical. Si no hubiera existido el partido radical, ya no existiría la República. Y no digo que no existiría España, porque España es inmortal. (Gran ovación.)

Afirma que, de haber ocurrido así, la República hubiera tardado en volver no medio siglo o sesenta años, sino un siglo más. Afirma que no siente recelo, ni orgullo hacia otros partidos republicanos; siente el dolor de los desaciertos y errores en que han incurrido. Siente la pena de que se hayan malogrado tantas energías y tanto valor espiritual por no acertar en los momentos políticos en que vivimos. Porque cuando nació la República, no por obra de los republicanos, que no habíamos hecho otra cosa que vivir tan desunidos antes de la República como hasta divididos después, sino porque la República nació por obra de un espíritu de justicia que tenían todos los corazones españoles, uniéndose en los momentos precisos, y en un esfuerzo grande se echó a la calle con la papeleta, pero no con el fusil; con el sufragio, y no con la bomba de dinamita. Con amor y no con violencia.

Hace historia de la obra realizada por el partido radical tanto en el campo político como en el social y dice que el partido radical mucho antes que los socialistas fundó las Ca-

fé en la hidalguía española. La característica de la democracia es la tolerancia, la característica de las izquierdas es el fanatismo y la intransigencia. Yo soy hombre de convicciones laicas, pero respeto las creencias. No comprendo por qué hombres de distintas creencias religiosas o políticas, que conviven en una sociedad anónima y se reparten los dividendos, no pueden convivir en una colaboración política. Se habla de la bondad de Lerroux y esa bondad yo la empleo para conquistar e incorporar poco a poco a los que se van identificando.

Todos aquellos jóvenes bárbaros—algunos aquí presentes—se han transformado en gobernantes de la República. Y han convivido conmigo en una política para atraer a muchos. Se nos censura que hayamos incorporado a la República a una porción de monárquicos. Yo digo

**Las mejores...**

<b>MANTAS LANA</b>	<b>- cuna</b>	<b>7,50</b>
<b>MANTAS LANA</b>	<b>- cámara</b>	<b>13,00</b>
<b>MANTAS LANA</b>	<b>- matrimonio</b>	<b>17,50</b>
<b>MANTAS LANA</b>	<b>- dos caras color</b>	<b>19,90</b>

Dada la importancia de nuestras compras en mantas lana para la presente temporada, nos han concedido LA EXCLUSIVA DE VENTA para la capital y provincia de todas las clases que presentamos. Excusamos decir a usted que las hemos adquirido a precios muy ventajosos y que unido al pequeño margen de beneficio con que trabajamos, hará que se decida usted a comprarlas en

**Casa Ciprián Legazpi-1, Alameda-5**  
**Tejidos-Camisería-Confecciones-Medias**



**Underwood**  
indestructible

Comp. Mecanográfica  
Guillermo Trúniger, S. A.

FUENTERRAIA, 3.—SAN SEBASTIAN

S. A. D. E.

Teatro Príncipe

EL FUGITIVO DE CHICAGO

JUÉVES, 20

por GUSTAV FROHLICH LUISE ULBRICH

Septimo y octavo estreno del  
"Mes de oro"

S. A. D. E.

Salón Miramar

VIERNES, 21

LAS NOCHES MOSCOVITAS

por ANNABELLA y LA ORQUESTA RODE

# Las vacaciones parlamentarias comenzarán el día 21 y terminarán el 8 de enero

señor Lerroux—no se torcerá jamás en mi mano."

Una gran ovación acogió las últimas palabras del discurso del jefe del Gobierno.

#### UN TE EN HONOR DEL SEÑOR LERROUX

Terminado el banquete, el jefe de los radicales acompañado de los ministros y de muchas personalidades, se trasladó nuevamente al domicilio particular del jefe del partido en Sevilla, señor Moreno Calvo, donde por la tarde se le ofreció un té.

#### EN EL CAMPO DE TABLADA

SEVILLA.—Ayer por la mañana, el jefe del Gobierno estuvo en la base aérea de Tablada acompañado de los ministros que se encuentran en Sevilla, las autoridades y personalidades. Rindió honores una compañía de Aviación.

Tres escuadrillas de reconocimiento y una de caza estaban formadas en el aeródromo y tomaron parte en los ejercicios que se celebraron y que presenciaron los ministros.

El jefe del Gobierno subió a la torrecilla de mando y presenció los ejercicios.

El alcalde de Sevilla le presentó al doctor Eckener, con el cual conversó durante los ejercicios el señor Lerroux.

El doctor Eckener conferenció por radio con el comandante del "Zeppelin" el cual le comunicó que volaba sobre el Atlántico con viento contrario.

Se proponía llegar a Sevilla hacia las cinco de la tarde.

El señor Lerroux pronunció un discurso ante el micrófono elogiando la aviación española y prometió reformarla para que ella, a su vez, reforme a España.

En el pabellón del aeródromo se sirvió un lunch a los ministros y comitiva.

#### OTRAS VISITAS

Desde Tablada fueron los ministros al pabellón marroquí de la Exposición.

Luego estuvieron en Punta Verde presentando las obras de las esclusas de la dársena.

El ingeniero director de las obras explicó al señor Lerroux la importancia que tienen para Sevilla.

#### ENTREGA DE UN PERGAMINO

A las doce y media, la comitiva se dirigió al Ayuntamiento, donde rindió honores al señor Lerroux una compañía del regimiento de Infantería número 9.

El público ovacionó al jefe del Gobierno.

En la escalera de honor del Ayuntamiento fue recibido por toda la Corporación.

Pasó al salón de sesiones y ocupó el sillón de alcaldes, donde se le hizo entrega de un pergamo con el nombramiento de alcalde honorario de la ciudad.

El señor Lerroux pronunció un discurso recordando sus tiempos de estudiante en la capital, la época en que cumplió con el servicio militar, también en Sevilla, y sus luchas políticas, en las que fué derrotado.

En el Salón Cristóbal Colón se celebró una recepción que duró dos horas.

Alí el señor Lerroux impuso al teniente coronel de la Guardia civil don Antonio Borges las insignias de la condecoración que le ha sido concedido por los grandes servicios que prestó en esta provincia.

Lerroux abrazó al teniente coronel de la Guardia civil y le dedicó calurosos elogios.

A las dos y media de la tarde, el señor Lerroux y su séquito marcharon a una finca del subsecretario de la Presidencia, donde se celebró una fiesta después del almuerzo.

Asistieron a este acto las autoridades sevillanas y el doctor Eckener.

#### A HUELVA

Después del almuerzo, el jefe del Gobierno con los ministros de Hacienda e Industria, el Director de Seguridad y varios diputados radicales, se trasladó a Huelva, a donde llegó a última hora de la tarde. Fué recibido por las autoridades y personalidades. En el Ayuntamiento se celebró una recepción que resultó muy brillante. Después en el Teatro Mora se sirvió un vino de honor. Hablaron los señores Rey Mora y Moreno Calvo, que hicieron grandeselogios de la obra política y republicana realizada por el señor Lerroux. También habló el señor Burgos Mazo quien dijo que el señor Lerroux es el republicano más auténtico de España y abogó por la consolidación absoluta de la República.

Finalmente habló el jefe del Gobierno, que hizo historia de su vida política y de sus luchas por el ideal republicano. Dijo que ahora al frente del Gobierno defenderá las instituciones republicanas. Aludió a la revolución de octubre y dijo que son injustos los que dicen que ha claudicado. Lo que ha hecho es atraer

## Joven francés

de 19 años, de distinguida familia, desea cambiar correspondencia seguida con joven española que deseé aprender el francés.

Informes: Paseo de Gurutze, 1. Mercería.

## Autoplano 1933

Verdadera ocasión. Sedan cinco plazas, estado nuevo. Se vende en la Exposición de Hudson-Autoplano. Plaza Arenal, 1. Teléfono 14.083. San Sebastián.

## Salón de baile

Se traspasa en explotación en muy buenas condiciones. Razón: Bar "Ongi-Etorri" (dirigirse a Miguel).

a la República a importantes fuerzas que no entraron en ella antes por la política de persecuciones realizada por los Gobiernos del biénio. Esas fuerzas han venido a ocupar las vacantes que dejaron ciertos partidos republicanos al disolverse por no encontrar apoyo en la opinión.

Se refirió nuevamente al movimiento revolucionario y dijo que ha levantado tempestades de dolor en Asturias y Cataluña. Afirmó que Cataluña, bien dirigida, sería tan española como las restantes regiones. La causa de la revolución fué el desprecio de unos hombres que han demostrado no saber perder y que en su ira por la derrota pretendieron implantar un régimen al estilo ruso, sin tener en cuenta que en España no se dan ni se darán las circunstancias que se dieron en aquel país.

Habló de la religión y dijo que él es y será siempre respetuoso con todas las creencias religiosas, y afirmó que no está lejano el día en que los hombres de todas las creencias puedan convivir en España sin recelos ni enemigos.

Negó que la Ceda trate de modificar la legislación social en perjuicio del obrero y afirmó que por el contrario, las modificaciones que la Ceda persigue en ese aspecto tienden a beneficiar aún más a la clase trabajadora.

Fué muy aplaudido. Luego emprendió el regreso a Sevilla, a donde llegó con las personalidades del séquito, a las diez de la noche, retirándose a descansar al domicilio del señor Moreno Calvo, donde se aloja.

#### EL "CONDE DE ZEPPELIN"

SEVILLA.—A las ocho y cuarto de la noche llegó el dirigible "Conde de Zeppelin". Al advertir los potentes reflectores de la aeronave, el vecindario salió a la calle y a las azoteas para presenciar el vuelo. El dirigible, después de evolucionar unos momentos sobre la ciudad

amarró, sin el menor contratiempo, en el campo de Tablada, donde esperaba el personal técnico y oficial. Los viajeros, entre los que figuraron dos señoras, descendieron para pernoctar en los hoteles.

Hoy por la mañana, el jefe del Gobierno, con los ministros, el señor Guerra del Río y otras personalidades, realizarán una corta excursión a bordo del dirigible, cuyo mando asumiría el doctor Eckener. A las once, el dirigible emprenderá el vuelo con rumbo a Alemania.

#### LAS VACACIONES PARLAMENTARIAS

El día 21 del actual comenzarán las vacaciones parlamentarias de Navidad, que durarán hasta el 8 de enero. Esas vacaciones serán aprovechadas por el Gobierno para preparar algunos proyectos de interés, para proveer la cartera de Marina y para ultimar una combinación de gobernadores civiles. Todo esto se hará seguramente, antes de fin de año.

#### DON FERNANDO GASSET SERÁ PRESIDENTE DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

En los pasillos del Congreso se decía ayer tarde que se podían descartar los nombres de los señores Anguera de Sojo, don Diego Medina y Samper para la presidencia del Tribunal de Garantías Constitucionales. El vicepresidente de la Cámara señor Casanueva confirmó esos rumores y dijo que el único candidato que quedaba era don Fernando Gasset, a quien votarán todos los grupos de la mayoría como un solo hombre. Nosotros—decía—somos disciplinados y la persona que para ese cargo designe don Alejandro Lerroux, será votada por nosotros sin el menor reparo. Los monárquicos presentarán seguramente la candidatura de don Víctor Pradera, pero son pocos votos.

Otra alta personalidad de la Cámara decía que podía darse ya la noticia de que el candidato del Gobierno para la presidencia del Tribunal de Garantías Constitucionales es el señor Fernando Gasset, a quien votarán todos los grupos de la mayoría como un solo hombre. Nosotros—decía—somos disciplinados y la persona que para ese cargo designe don Alejandro Lerroux, será votada por nosotros sin el menor reparo. Los monárquicos presentarán seguramente la candidatura de don Víctor Pradera, pero son pocos votos.

En los centros políticos se hacían ayer comentarios en torno al discurso pronunciado en Sevilla por el jefe del Gobierno. Los comentaristas decían que el señor Lerroux ha dado armas para continuar su campaña a sus enemigos que actualmente se hallan huidos en el extranjero, pues si bien afirmó que el Gobierno no será impunita ni cruel, dijo que es necesario "hacer justicia con aquello que es necesario".

#### COMENTANDO EL DISCURSO DEL JEFE DEL GOBIERNO

En los centros políticos se hacían ayer comentarios en torno al discurso pronunciado en Sevilla por el jefe del Gobierno. Los comentaristas decían que el señor Lerroux ha dado armas para continuar su campaña a sus enemigos que actualmente se hallan huidos en el extranjero, pues si bien afirmó que el Gobierno no será impunita ni cruel, dijo que es necesario "hacer justicia con aquello que es necesario".

#### LAS RELACIONES COMERCIALES HISPANO-FRANCESAS

Hoy, martes, se iniciarán, en Madrid, las negociaciones de las bases para un acuerdo comercial franco-español, a cuyo objeto ya se hallan en esta capital los representantes del Gobierno francés.

#### LA PROVISION DE DOS CARGOS IMPORTANTES

En el próximo Consejo de ministros se acordará seguramente la designación del delegado del Gobierno en Cataluña. Suenan los nombres de los señores Guerra del Río y Portela Valla-dares, siendo éste quien tiene más probabilidades, pues el jefe del Gobierno estima que el señor Guerra del Río no debe abandonar el Parlamento donde su presencia entre los diputados radicales es necesaria.

#### POLITICA CEDISTA

Medio centenar de empleados del ministerio del Trabajo afectos a la Dirección de Beneficencia, por exigencias del servicio, según se ha dicho, han sido sustituidos por otros tantos funcionarios afectos a la Ceda. Los sustituidos han elevado un escrito al jefe del Gobierno haciendo valer sus derechos.

En torno a este asunto se hacen muchos comentarios.

De Barcelona comunican que la designación del nuevo delegado de Trabajo, señor Torrens, afiliado a la Ceda, en sustitución del radical señor Batalla, no ha sido bien acogido.

Los comentarios que se hacen resaltan el propósito de los ministros cedistas de contar con la colaboración de elementos de su partido.

#### LOS ESTATUTOS REGIONALES

El ex presidente de la Comisión de Estatutos, señor Pascual Leoné, hablando con un periodista acerca de los Estatutos regionales, ha dicho que por ahora no hay que pensar en que las Cortes aborden estas cuestiones.

Yo—agregó—dimití la presidencia de la Comisión de Estatutos precisamente en el momento más importante para el Estatuto Vasco. La Comisión llevaba los trabajos con una gran intensidad. Con cierta parsimonia, lo reconocí, pero era debido a que se estudiaban todos los problemas jurídicos, sociales y económicos que planteaba el Estatuto con la experiencia del Estatuto Catalán. Y tanto yo como los demás miembros de la Comisión nos sentíamos plenamente satisfechos de nuestra labor. Así lo reconocieron los diputados vascos que formaban parte de la Comisión. Los socialistas sin hacer una oposición cerrada al Estatuto Vasco, fiscalizaban con celoso extremo sus problemas más fundamentales. Así don Fernando de los Ríos en la parte jurídica aportó una labor digna de todo elogio, como asimismo el señor Landrave, también socialista.

No creo—continuó diciendo—que por ahora este Parlamento, pasadas las circunstancias actuales y cuando expire el plazo de los tres meses para el del Estatuto Catalán, acometa la discusión del Estatuto Vasco. Ahora bien, con arreglo a la Constitución, no hay más remedio de que las Cortes den solución a estos problemas. Cuando llegue este momento será la ocasión de ser más explícitos y también entonces se verá la labor realizada por la Comisión de Estatutos que yo presidi.

EL MINISTRO DE JUSTICIA EN MADRID  
Anoche, a las nueve, regresó de Valencia el ministro de Justicia. Viene muy satisfecho de su estancia en la capital levantina.

#### Traspaso almacén

Negocio montado dedicado a patatas, frutas y varios. Numerosa y buena clientela. Sitio céntrico. Dispone camioneta. Información: Publicitas, San Marcial, 17.

Se venden  
CAMIONETAS CITROEN 11 HP.  
Perfecto estado. Precios módicos.  
CHOCOLATES SUCHARD, S. A. E.

Ocasión  
Solamente este mes, compre aparato Radio "Radio Tone". Precios ventajosos del mayorista. Larramendi, 27. Teléf. 16-3-52.

Después de las maravillosas series 50 y 60 para todas ondas

PILOT lanza su Serie Popular

Para 2 ondas

Mod. 103 de 18 hasta 52 y 180 " 550 m.

Mod. 105 de 180 " 550 y 900 " 2000 m.

Un PILOT grande en solo Pts. 540

De venta: en SAN SEBASTIAN RÁDIO GUIPUZCOA - Echaide. 7

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

## El alcalde de Bilbao firma un libramiento por 300.000 pesetas para escuelas

(POR TELEFONO)

Bilbao, 18.

**EL HOMENAJE A LA FUERZA PÚBLICA**  
 El domingo último se celebró el anuncio de homenaje a la fuerza pública y al comandante militar señor Ortiz de Zárate. A las diez de la mañana formaron las fuerzas en la Gran Vía y fueron revistadas por el comandante militar. A las diez y media se reunieron en la Diputación las autoridades, representaciones de entidades oficiales y particulares, Cuerpo consular y otras personalidades, y pocos minutos después salieron a la terraza del edificio, siendo acogida la presencia del comandante militar con nutridos aplausos por parte del público estacionado frente al palacio provincial.

Pronunciaron discursos de tonos patrióticos el concejal señor Calle Iturrino, en nombre de la Comisión organizadora del homenaje; el alcalde de Bilbao y el gobernador civil. Finalmente habló, para dar las gracias en nombre propio y en el de la fuerza pública, el comandante militar señor Ortiz de Zárate.

Terminados los discursos se procedió, en el salón de actos de la Diputación a la entrega de un bastón de mando al señor Ortiz de Zárate; de una artística placa de plata al jefe del batallón de montaña número 4, y de cuatro diplomas miniados a los jefes de otros cuerpos de la guarnición.

Las autoridades y demás personalidades presenciaron luego el desfile de las fuerzas, durante el cual el público dió muchos vivas a España.

A la una de la tarde se reunieron en animado banquete un centenar de oficiales, brigadas y sargentos de las fuerzas, y a las tropas les fué servido un rancho extraordinario.

A los postres del banquete de referencia llegó el comandante militar, señor Ortiz de Zárate, y pronunció un discurso expresando su satisfacción al ver a los comensales reunidos en un ambiente de franca camaradería.

## NUEVO COMISARIO

El domingo llegó a Bilbao el nuevo comisario jefe de Vigilancia, don Francisco Alonso, y tomó posesión de su cargo.

## ALCALDIA

El alcalde de Bilbao ha recibido un telegrama del ministro de Instrucción Pública en el que le da cuenta de haber firmado un libramiento de 300.000 pesetas para la construcción de escuelas en la villa.

## HALLAZGO DE ARMAS Y MUNICIONES

En Valsesia han sido encontradas por la Guardia civil dos pistolas, un revólver y dos cajas de cartuchos.

En Pedernales han sido encontrados en el campo un fusil, dos revólveres y una escopeta de caza.

## Información de Navarra

## Las cencerradas a las recién casadas de 63 años en Arróniz, se rematan a tiros

(POR TELEFONO)

Pamplona, 18.

## PARA LOS NIÑOS POBRES

Como en años anteriores, la Asociación de la Prensa ha iniciado una suscripción para regalar juguetes a los niños pobres de Pamplona.

## IMPRUDENCIA MORTAL

En Aradanaz un pastor llamado Isidoro Arbea, de cuarenta y ocho años, encontró en el campo un proyectil de cañón y al tratar de partirla para ver qué tenía dentro, le hizo explosión y le produjo la muerte.

## LAS CENCERRADAS

En Arróniz han sido detenidos dos individuos por ser los organizadores de una "cencerrada" dada a una viuda de sesenta y tres años, que había vuelto a contraer matrimonio. En esa cencerrada se hicieron disparos de escopeta por los alborotadores, y varios de los proyectiles penetraron en la casa de los recién casados. Los dos individuos son sobrinos de la mujer y cuando fueron detenidos estaban preparando otra cencerrada.

## AYUNTAMIENTO

Ayer comenzaron los ejercicios de oposición para ocupar seis plazas de guardias municipales del Ayuntamiento de Pamplona. Se presentan sesenta aspirantes.



**SOLO TIENE  
QUE GASTARSE**

**4'25**

**PTAS**

TIMBRE APARTE

**PARA ADQUIRIR UN  
FRASCO DEL FAMOSO**

# DEPURATIVO RICHELET

Para hacer más posible este tratamiento a las clases modestas, el Laboratorio Richelet, ha creado un frasco más pequeño que el corriente y por lo tanto más barato. Con esta facilidad, todo el que padezca vicios de la sangre en sus múltiples manifestaciones, podrá comenzar este tratamiento de fama mundial por sus resultados seguros contra los males del

**Artritismo - Reuma  
Gota - Dolores**

El Depurativo Richelet rectifica la asimilación nutritiva, favorece la expulsión de los venenos que corrompen la sangre, dan a ésta fluidez y activan su circulación. En la mayoría de los casos, cesan pronto los dolores neurálgicos, intercostales y de lumbago; los miembros deformados recobran su elasticidad, y seres que parecían condenados, renacen a la vida llenos de salud. Entre miles de casos de auténticas curaciones, es interesante el que certifica la carta de la derecha.

**Reuma curado.**

«Por espacio de muchos días y de origen reumático, tuve a mi señora con agudos dolores en las piernas y con una paralización tan grande que sólo sosteniéndola casi en vilo y a duras penas podía trasladarse de habitación. El mal ha persistido hasta que se sometió al tratamiento del Depurativo Richelet, y con toda sinceridad declaro que desde las primeras tomas noté gran mejoría y en cosa de una semana podía andar con facilidad, teniendo hoy la inmensa dicha de verla totalmente restablecida y, lo más asombroso, sin que la quede la menor molestia de su pasada enfermedad.»

José Iglesias.  
Doctor Castelo, 18. - Madrid.

De venta en farmacias.

Pida usted hoy mismo folleto GRATUITO para curar las enfermedades de la sangre, al

**LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32. - San Sebastián.**

## SUCESES

## LESIONADO EN AGRESION

En la Casa de Socorro recibió asistencia Pío Martiarena García, de 30 años, que sufría una contusión en la región malar y epistaxis traumática, causada al ser agredido por Salvador Esteban, cargador del muellie, sin domicilio conocido.

## CASERITA LESIONADA

En el mismo establecimiento benéfico de la calle Easo recibió asistencia la joven de 18 años, Francisca Gorosabel Larrea, que sufría una contusión en la rodilla derecha y lesiones en ambas piernas, de carácter leve, salvo complicaciones.

Estas lesiones le fueron causadas al ser arrollado el carro que conducía, al regreso del mercado, por el automóvil de la matrícula SS. 7.241.

El accidente ocurrió en las proximidades de la Fábrica del Gas.

Una vez asistida, la joven caserita fué llevada a su domicilio, en el caserío "Errondo-aundi", del alto de Amara.

## UN ATRACO

El domingo por la noche, un conocido joven de nuestra localidad que paseaba en automóvil por el Paseo del Arbol de Guernica, cerca del puente del ferrocarril fué detenido por unos sujetos que, pistola en mano, le obligaron a entregarles cuanto dinero llevaba encima. Los maleantes consiguieron llevarse setenta y cinco pesetas, dando el susto consiguiente al ocupante del vehículo, que denunció el hecho a la autoridad gubernativa.

## Agentes de Seguros

Productores a comisión, se necesitan en todas las poblaciones de la provincia y en la capital. Dirigirse a Metropolitán, en esta Administración.

## Crónica alavesa

## Van a reunirse en San Sebastián las Juntas de Transportes

## vasco-navarras

(POR TELEFONO)

Vitoria, 18.

## PARA LOS HUELGUITAS FORZOSOS

Para la suscripción abierta para socorrer a los huelguistas forzados de Vitoria, han dado el Ayuntamiento 750 pesetas y el alcalde 250.

El delegado provincial del Trabajo ha conferenciado con el alcalde y otras autoridades, para estudiar qué obras podrían realizarse con el importe de dicha suscripción, ya que los parados desean que se realicen obras en que puedan trabajar, en vez de repartirles el dinero.

## LOS TRANSPORTES

La Junta Provincial de Transportes ha designado la Comisión que la representará en la reunión que celebrarán en San Sebastián las Juntas de Transportes de las tres provincias vascongadas y Navarra.

## DIPUTACION

El presidente de la Comisión gestora provincial ha convocado para el próximo miércoles a las representaciones de las fuerzas vivas de la ciudad, para tratar de la mejor manera de atender a las aspiraciones del Municipio vitoriano en orden a la nivelación de sus presupuestos.

## ALCALDIA

El alcalde de Vitoria dijo ayer a los periodistas que le habían visitado dos señores de la ciudad y le habían entregado donativos para los podres.

También le habían visitado varios jóvenes para invitarle a una velada que se dará en beneficio de los niños de Asturias cuyos padres han muerto durante los recientes sucesos revolucionarios o se encuentran detenidos por ello.

## NOTICIAS

## NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño doña Vicenta Ozcariz, esposa de nuestro querido amigo Tomás Búlman, cedador sanitario del puerto de Pasajes.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran en perfecto estado de salud.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres.

## REGISTRO CIVIL

Ayer se hicieron en este centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—José Los Arcos Díez; Tomás Búlman Ozcariz; José Azurmendi Olasagasti; Jesús Alabé Loinaz; María Arístegui Isasa; Francisco Gil San Martín; Jesús Esnaola Múgica, y Genaro González Sánchez.

Defunciones.—Mateo Olazola Asteasuainzarrá; Joaquina Oyarbide Huarte; Hilario Esteban del Campo; Ignacio Villanueva Uriz; Angel Loinaz Ibargoyen; Juan Montesinos Ezcurra; Antonio Hernández Villanueva, y Miguel Fernández Ogueta.

## 9, Vergara, 9

Aceite	1'70	litro.
Azúcar	1'60	kilo.
Lentejas	1'10	"
Alubias	0'90	"
Patata roja	0'25	"
Café, 1'30	quarterón.	
Tomate	1'35	lata.
Pimiento	0'50	"

## Patata de pienso

género superior, disponemos de 2.000 kilos. Pedidos al teléfono 15.713. Atocha, X. Almacenes Hijos de G. Pérez.

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

18 de Diciembre

## Ecos de Sociedad

### Santoral

Martes, 18 de diciembre.—Nuestra Señora de la Esperanza.

### Viajes

De Vitoria se trasladó a Zumarraga la señorita Isabel Romarategui.

—De Irún a Vitoria, la señora viuda del coronel Crespo.

### Fodas

En la iglesia de San José (Madrid), se ha celebrado la boda de la señorita Emilia Villahermosa y Lastres, hija del conocido dibujante que firma sus caricaturas con el seudónimo de "Sílano", con don Juan Aguiló Villamiel.

—En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol (Vitoria), han contraído matrimonio enlace la bella señorita Rosario Elósegui y el leñador Alberto Belacortu.

### Es he' de F herare (Peletera)

Confecciones y arreglo de toda clase de pieles. P de Colón, 15. 1.º Teléf. 11.729

—Para el dia 19 del actual, ha sido fijada la boda de la bella señorita Carmen Gutiérrez-Solana e Irízar, hija de los señores de Gutiérrez-Solana (don Valentín), con don Eugenio Aramburu y Mendía, de distinguida familia bilbaína.

La ceremonia se celebrará en la intimidad a causa del reciente luto del novio.

### Varios

**Natalicio.** — En Madrid ha dado a luz a un hermoso niño, la esposa del gobernador civil de Segovia, señor San Román, nacida María Luisa Cos-Gayón.

### Letras de luto

A los 53 años dejó de existir el sábado en nuestra ciudad, la bondadosa señora doña Joaquina Oyarbide Huarre, a quien adornaban prendas morales que la hicieron acreedora a la general estimación.

El domingo, a mediodía, se verificó el traslado del cadáver a su última morada en el cementerio de Polloe, acto que se vió favorecido con la asistencia de numerosas personas que han sentido profundamente pérdida tan irreparable.

Ayer, lunes, a las diez de la mañana, se celebraron en la parroquia del Buen Pastor, los funerales aplicados al descanso eterno de su alma.

Reciba su atribulado esposo, don Sabino Lerchundi, hijos y demás allegados la expresión de nuestra condolencia.

—El domingo, a las once y media de la mañana, fué llevado al cementerio de Polloe, con numeroso acompañamiento, el cadáver de la respetable señora doña Mónica Apóstegui Yabar, viuda de Martínez.

El acto fué presidido por los hijos de la finada, que recibieron muestras inequívocas de adhesión a su sentimiento.

Ayer, lunes, a las nueve y cuarto, se celebraron en la parroquia de San Ignacio, los funerales por su eterno descanso. El templo se vió muy concurrido para este acto pia-

—Ayer, lunes, falleció en Pasajes, víctima de una rápida y cruel enfermedad, don Angel Juanes, que gazaba de generales simpatías entre sus muchas amistades.

Hay, martes, a las diez de la mañana, se celebrarán los funerales en sufragio de su alma, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver al cementerio de Alza, actos, ambos, que se verán seguramente muy concurridos.

A toda la familia del finado y especialmente a sus hijos Pepe y Juanito, queridos amigos nuestros, testimoniamos nuestro más sentido pésame por pérdida tan irreparable.

## Teatro Colón

Hoy, a la una de la madrugada, en el CABARET

Segundo fiesta extraordinaria

### “EN EL INFIERNO”

Salón decorado artísticamente

Debut de bellísimas señoritas-demonios.—Orquesta OKAY.—Regalos, canciones, etc., etc.

## HOGARES NUEVOS

# Enlace Inurrieta - Afzal Hyat



Los nuevos esposos Hyat-Inurrieta, al salir ayer mañana de la Parroquia de San Sebastián, en el Antiguo, en la que se celebró el enlace matrimonial. Hubo en el acto, muchos espectadores y espectadoras espontáneos (Foto Gueréquiz.)

Ayer, celebróse en nuestra ciudad el novio, de rigurosa etiqueta, del brazo de la madrina de ceremonia, la señora de Inurrieta (D. Juan), madre de la bella contrayente.

Pocos minutos después llegaba a la parroquia la novia, que daba el brazo a su tío y padrino, don Antonio Inurrieta.

Lucía la prometida un precioso vestido de «pean d' auge», con ricos encajes.

En la sacristía de la parroquia se celebró una breve ceremonia religiosa, actuando el párroco señor Lapeira.

Firmaron el acta matrimonial don Francisco Ordinas y don Gregorio González de Suso.

Seguidamente el nuevo matrimonio y sus invitados—entre éstos estaba el cónsul de Inglaterra—se trasladaron a un hotel de la Concha, donde se sirvió un almuerzo, seguido por la tarde de animada fiesta de baile.

He aquí unos nombres de las personas que se congregaron en el Hotel con este motivo:

Inurrieta e hijos; señores de Inurrieta (D. Juan); Merche Inurrieta; señores de Toral; don Carlos Vázquez, don Enrique Inurrieta; señores de Fernández Grados; señores de González de Suso, de Ordinas, de Orbegozo, de Parra de Aguirre; señoras de Ruiz, Gloria Sancho, Marichu Menta, Cermencita Pena; el juez de primera instancia, señor Lacort; señorita Inés Zataráin; don Angel Azcona; señorita de Muñoz-Baroja; señores de Muñoz (don Agustín); señorita Angeles Sancho; el juez municipal don Javier Irastorza; don Gabriel María de Laffitte, don Fermín Vega de Seoane, don José María Muñoz-Baroja; señorita Luisa Echeveste; don Patricio Urriaga, señora de don José Pena; don Manuel Mendizábal y don Francisco Florez.

La venturosa pareja salió a última hora de la tarde con dirección a París y Londres. Visitarán los novios Egipto y la India y fijarán su residencia provisionalmente en Londres.

Nuestra cordial enhorabuena.

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, MARTES

1.º "GULLIVER MICKEY" (dibujos)

2.º "CINCO ESTRELLAS "METRO" MARION DAVIES, BILLIE DOVE, ALBERT MONTGOMERY, JIMMY DURANTE y ZASU PITTS, en

## “La rubia del Follies”

Interesante drama escrito por Frances Marion (autora del "Presidio" y "Campeón") y dirigida por el realizador de "Gran Hotel", Edmund Goulding.

EL JUEVES, GRAN MODA

JOAN CRAWFORD

— en —

“Así ama la mujer”

## OCASIÓN EXCEPCIONAL

## DUROS A 4 PESETAS

Por reducir existencias para el próximo inventario

## “LA VILLA DE MADRID”

rebaja hasta fin de año el 20 % efectivo en todos los artículos, sobre los precios marcados

Pueden adquirirse MANTAS, COLCHAS, SABANAS, ALFOMBRAS, CORSES, FAJAS, GABANES, GABARDINAS, TRAJES DE CABALLERO Y NIÑOS, CAZADORAS y otros géneros con el 20 % de descuento

Aprovecharse de esta favorable oportunidad, es economía positiva la que les ofrece

## “LA VILLA DE MADRID”

FUENTERRABIA, 3

16 de diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Información general**Ha comenzado en Madrid la Asamblea Nacional de delegados técnicos de la construcción y edificación****Don Juan Usabiaga pronunció un discurso en la sesión de apertura**

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

**REUNION CLANDESTINA**

BARCELONA.—El domingo fué detenido Juan Devesa peligroso extremista en cuyo poder se encontraron documentos interesantes. Por éstos supo la Policía que se iba a celebrar una reunión clandestina en los locales del Sindicato de la Madera.

Varios agentes de policía se disfrazaron y fueron a los locales de referencia, pudiendo detener a 20 delegados de Sindicatos que se hallaban reunidos y que llevan las correspondientes credenciales.

Les ocuparon 1.945 pesetas. Los detenidos no llevaban armas.

**DETENCION DE SIETE TRADICIONALISTAS**

MADRID.—El domingo a última hora de la tarde fueron detenidos en el Círculo Tradicionalista de la calle de San Agustín, siete socios que se dedicaban a lanzar gritos subversivos desde uno de los balcones. Otros se marcharon antes de que llegaran los guardias.

Según declaración de algunos directivos, bastantes afiliados estuvieron en una fiesta que se celebró en Alcalá de Henares y regresaron algunos bastante alegres, por lo que se pusieron a cantar sin darse cuenta de lo que decían.

Los detenidos pasaron a los calabozos de la Dirección General de Seguridad, donde quedaron a disposición del juez.

Se practicó un registro en los locales.

**EXAMENES EXTRAORDINARIOS**

MADRID.—Por orden del Ministerio de Instrucción se ha dispuesto que se celebren exámenes extraordinarios en enero y por una sola vez, a fin de que puedan examinarse aquellos que les faltase sólo una asignatura y hubiesen realizado los estudios con arreglo al plan de 1914.

**UNA ASAMBLEA DE DELEGADOS TECNICOS DEL RAMO DE LA CONSTRUCCION**

MADRID.—Ayer se inauguró la Asamblea de delegados técnicos del ramo de la construcción y edificación. Asistieron numerosos ingenieros y arquitectos. Se pronunciaron varios discursos, uno de ellos por el director general de Enseñanza Técnica y Profesional, don Juan Usabiaga, que fué muy felicitado por los concurrentes.

**UN NUEVO ATRACO EN MADRID**

MADRID.—A primera hora de la noche dos desconocidos entraron en la Administración de Loterías instalada en el número 9 de la calle de Sevilla, regentada por Justa Bulnes. Los desconocidos pidieron un vigésimo para el sorteo de Navidad, y cuando la lotería se disponía a servirles entraron otros dos individuos que, pistola en mano, ordenaron a la lotería y a un dependiente levantar los brazos. La lotería y su dependiente fueron enterrados en la trastienda. Los atracadores registraron los cajones del establecimiento y se apoderaron de 50.000 pesetas y varios vigésimos, dándose a la fuga, sin que pudieran ser detenidos.

Al cabo de un rato salieron del encierro la lotería y el dependiente y empezaron a dar gritos pidiendo auxilio. Acudieron varios transeúntes, policías y guardias, pero

**Teatro Principal**

HOY: Grandioso éxito del film de emoción y misterio

**CHARLIE CHANG EN LONDRES**

Por WARNER OLAND

Mañana Estreno Paramount

**VIAJE DE PLACER**

Por Charlie Ruggles

**TODO BARATO.**

Tomate, lata grande ..... 0'35  
Pimiento, ..... 0'50  
Alubia del País, 1.º ..... 0'90  
Alubia del País, extra ..... 1'10  
Alubia blanca, buenísima ..... 0'90  
Todos los demás artículos a precios más baratos que los competidores

JULIAN URIO Larramendi, 7  
Teléfono 1-44-54

ya era tarde para perseguir a los atracadores.

Tanto la lotería como el dependiente han dado las señas de los desconocidos.

**SANGRIENTO SUCESO**

VALENCIA.—Ayer se registró un sangriento suceso en el despacho del abogado don Eduardo Lagarria. Cuando éste se hallaba con un cliente, entró su sobrino Eduardo Lagarria, de 27 años, de vida poco ejemplar, y pidió a su tío 100 pesetas que le fueron negadas. En vista de ello, el joven cogió unas tijeras y amenazó de muerte a su tío. El cliente intervino para apaciguarle, y le ofreció 25 pesetas. Esto exasperó más al joven que, tijera en mano, se abalanzó sobre su tío. Don Eduardo sacó una pistola y disparó dos tiros sobre su sobrino, matándole.

El suceso ha causado honda impresión.

**NO HUBO TAL ROBO**

OVIEDO.—La Policía ha logrado esclarecer la noticia publicada días pasados, según la cual, se había cometido un robo de 14.000 pesetas en el Banco de los Previsores del Porvenir, en un pueblo próximo a la capital.

El director, don Ramón de Pablo, estrechado a preguntas, acabó por confesar que no hubo tal robo. El había malversado la citada cantidad, y temiendo que se descubriera el desfalco, pues había sido destinado a Oviedo, simuló el robo.

**EL MINISTRO DE GOBERNACION Y LOS ATRACOS**

MADRID.—El ministro de Gobernación, refiriéndose a los atracos, ha manifestado que está satisfecho porque durante las dos últimas semanas han disminuido esos hechos delictivos de manera considerable.

Cree que ello se debe no sólo al bando publicado por las autoridades militares anunciando severísimas penas para esta clase de delitos, sino también por las medidas tomadas por la autoridad acerca de los atracadores.

Tengo noticias de que de Madrid han huido algunos que se dedicaban a esta «profesión» y que estaban complicados en algunos crímenes de carácter grave.

**La mejor achicoria SIEMPRE "ACHICORIA BAQUE"****TURRONES**

A PRECIOS DE FABRICA

Legítimos de Jijona y Alicante. Mazapanes, yemas Cádiz. Figuritas de mazapán. Anguila — las caja fantasía. Almendras y piñones. — No los compre sin visitar

MORAZA, 3 LA SUIZA ESPAÑOLA TELEFONO 1-06-35

Sucursal: MIRACRUZ, 13 TELEFONO 1-56-63

cable de transporte de 20 a 25 milímetros de grueso, largo 2.000 metros aproximadamente; de ocasión, buen estado con sus elementos. Razón: Bar "Irunesketa", calle San Marcial, 5. San Sebastián.

PERDIDA reloj pulsera iglesia San Ignacio, a Alcolea (Eguia); rúegase entrega en esta Administración por ser recuerdo de familia.

Practicante del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48. 3.º Teléf. 1-34-21.

F. Loidi Zuláica ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y VENEREAS ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29

Jenaro Mañeru MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL Piel y venéreas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43. — Tel. 12-7-60.

ESTEBAN SAN EMETERIO MEDICO DE ANDAZARRATE Enfermedades del pulmón Martes, jueves y sábados de 3 a 6 Prim, 29. Teléfono 14.167

Antonio Linazasoro Del Hospital Civil y de la Casa de Socorro MEDICINA INTERNA Paseo de Ategorrieta, 3 Teléfono 14.179

VENERO — PIEL — VIAS URINARIAS Doctor SENRA EX MEDICO MILITAR Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 Clínico de la profilaxis antivenéreas SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Tel. 1-32-42

Después de la revuelta**Ramón González Peña declara que ni él ni ningún diputado socialista dirigieron el movimiento asturiano****Don Juan Usabiaga pronunció un discurso en la Agrega que no participó en el asalto al Banco de España ovetense**

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

**DENCAS Y BADIA MARCHARAN A MEJICO**

MADRID.—Comunican de Barcelona que noticias llegadas de Francia dan cuenta de que el ex consejero de Gobernación de la Generalidad Sr. Dencás tiene el decidido propósito de marchar a Méjico con sus lugartenientes Badía y Torres. Los tres tienen ya en su poder la documentación correspondiente, y si no han embarcado ya se debe al fuerte temporal reinante.

**LOS EX CONSEJEROS DE LA GENERALIDAD**

MADRID.—En la Cárcel Modelo han sido preparadas las celdas que habrán de ocupar los ex consejeros de la Generalidad, incluso el Sr. Companys. Se cree que todos ellos serán trasladados a Madrid a fines de esta semana.

**LOS SEÑORES AZAÑA Y BELLO**

MADRID.—Se dice que posiblemente serán trasladados a Madrid dentro de pocos días los señores Azaña y Bello.

**SIGUEN LAS DETENCIONES EN ASTURIAS**

OVIEDO.—El domingo fueron detenidos once sujetos complicados en los sucesos revolucionarios.

**EL TRIBUNAL DE GARANTIAS**

MADRID.—Hoy se reunirá el pleno del Tribunal de Garantías para firmar el auto de procesamiento contra el ex consejero de Gobernación de la Generalidad Sr. Dencás. Además el Sr. Gil y Gil dará cuenta de sus actuaciones relacionadas con el proceso que se sigue a los demás ex consejeros de la Generalidad.

**LOS HALLAZGOS DE ARMAS EN LA CASA DEL PUEBLO DE MADRID**

MADRID.—La Audiencia provincial de Madrid, tribunal sentenciador, en la causa seguida con motivo del hallazgo de armas en la Casa del Pueblo de Madrid, después de recibir el fallo dictado por el Supremo en el recurso que se interpuso contra dicha sentencia, remitió todas las diligencias con los certificados de la sentencia al Juzgado número 10 que fué el que intruyó el sumario para que siga los trámites de su ejecución sobre las Sociedades Obreras afectadas.

El mencionado Juzgado aún no ha iniciado esas actuaciones, y parece que surgirán algunas dificultades de las que habrán de derivarse incidentes jurídicos de interés.

**SE VA A EMBARGAR A LOS EX CONSEJEROS DE LA GENERALIDAD**

BARCELONA.—Los ex consejeros de la Generalidad han enviado un escrito al juez instructor de la causa que se les sigue, diciendo que no tienen bienes para depositar la fianza que se les exige para responder de los daños causados por el movimiento.

En vista de ello el juez acudirá a los domicilios de los ex consejeros para proceder al embargo de los muebles.

**LO QUE HA DICHO GONZALEZ PEÑA**

OVIEDO.—Ayer por la mañana llegó la Comisión de Suplicatorios que tomó declaración a Ramón González Peña.

Se sabe que éste dijo que ni él ni ningún diputado socialista dirigieron el movimiento.

Este fué organizado y dirigido por Alianza Obrera. El fué uno de tantos revolucionarios.

No tomó parte en el robo del Banco de España y si estuvo en este establecimiento fué para conocer la suerte que podían correr los documentos y valores que las organizaciones obreras tenían depositados.

El dinero fué escondido en un lugar para él desconocido. Al fracasar el movimiento trató de huir a Portugal, pero no lo consiguió.

**SIGUE APARECIENDO DINERO**

OVIEDO.—En San Martín de Luiña, fué detenido Alfredo García. El detenido guardaba en el monte 65.000 pesetas procedentes del robo del Banco de España.

**NOTICIAS OFICIALES**

MADRID.—De madrugada el ministro de Gobernación dió que el gobernador de Asturias le comunicaba que durante el día de ayer fueron detenidos 29 sujetos complicados en el movimiento revolucionario. Entre los detenidos figuraron los asesinos de un sargento de la Guardia civil y de dos religiosos.

También en el día de ayer se recogieron 24 armas de fuego, seis sables y abundantes municiones de diversas clases.

**Se desea**

**Teatro Principal**  
HOY: Grandioso éxito del film de emoción y misterio  
**CHARLIE CHANG EN LONDRES**  
Por WARNER OLAND  
Mañana Estreno Paramount  
**VIAJE DE PLACER**  
Por Charlie Ruggles

**TODO BARATO.**

Tomate, lata grande ..... 0'35  
Pimiento, ..... 0'50  
Alubia del País, 1.º ..... 0'90  
Alubia del País, extra ..... 1'10  
Alubia blanca, buenísima ..... 0'90  
Todos los demás artículos a precios más baratos que los competidores

JULIAN URIO Larramendi, 7  
Teléfono 1-44-54

**COMEDORES :: Urbieta, 4 :: GABINETES ::****CONTADO - MERKIANA - PLAZOS****ROPAS de CAMA :: Urbieta, 4 :: APARATOS de LUZ****RELOJERIA E. DURANT**

Inmenso surtido de Relojes económicos en chapado y cromo de toda gama

BOULEVAR: ALAMEDA, 10 :: SAN SEBASTIAN

**BLENORRAGIA**

Uretritis, cistitis, orquitis, prostatitis, gata militar en el hombre; uretritis, vaginitis, vulvitis, cistitis, flujo en la mujer... se curan segura y rápidamente con tratamiento de Comprimidos

DAGONAR del Dr. RAMEIL

nuevo y potente antiséptico de las vías urinarias. Mata y expulsa los gónococos. Calma los dolores.

-caida. Sin molestia, sin inyecciones, sondas peligrosas Caja: 7,30 ptas.

Venta en principales farmacias de España, Francia y América

Laboratorios Internacionales de Aplicaciones Terapéuticas (L.I.D.A.T.)

280, Consejo de Ciento - BARCELONA - Solicite folleto gratuito

## CENTROS OFICIALES

**Ayer se inauguraron las obras de la Avenida del Ensanche de Amara**

Sigue la recogida de armas y detenciones en la provincia. - El gobernador pasará las fiestas de Navidad en Valencia. - Se concede una prórroga para el pago del recargo de la contribución territorial

## AYUNTAMIENTO

## La nueva Avenida de Amara

A las once y media de la mañana de ayer se verificó el acto de inaugurar la iniciación de las obras de explanación y apertura de la Avenida del Ensanche de Amara.

Al acto asistieron el alcalde, señor Paternina; el gobernador civil, señor Muga; el comandante militar de la plaza, señor Carrasco; la mayoría de los concejales del Ayuntamiento donostiarra y numerosos invitados.

Al comienzo de lo que ha de ser nueva Avenida de Amara, cuya iniciación se encuentra frente a la Plaza del Centenario, fué colocada una cinta cerrando el paso.

El alcalde, invitó al gobernador a que cortara la cinta para dar paso a los terrenos, honor que declinó el señor Muga, entendiendo que, por tratarse de una obra exclusivamente municipal, su inauguración correspondía al alcalde.

El señor Paternina cortó la cinta que cerraba el terreno, dando paso a un camión cargado de arena, con lo que las obras quedaron inauguradas.

El ingeniero municipal, señor Machimbarrena, dió unas explicaciones de lo que han de ser las obras, que tardarán unos tres meses en quedar terminadas.

A continuación, las autoridades e invitados se trasladaron a la Fábrica Municipal de Gas, en cuyas oficinas fué servido un "lunch".

El gobernador pronunció unas palabras, expresando su satisfacción por coincidir por primera vez con el Ayuntamiento en la iniciación de unas obras que vienen a beneficiar los intereses de la ciudad. Tenía que congratularse de que el Ayuntamiento que podía llamar de su constitución—por las circunstancias que han concurrido en las designaciones—, se dedicase tan activa y eficazmente a defender los intereses de la ciudad, ejecutando unas obras y proyectando otras. Así, continúa la tradicional inquietud de las Corporaciones municipales, pro construcción y progreso de la ciudad, de tanto rango turístico.

Terminó deseando a los concejales que cuando cesen en su interinidad de regidores, obtengan el asenso y aplauso del pueblo—como lo están obteniendo hasta ahora—, por la labor desarrollada y que pueden decir: "en todo momento hemos cumplido con nuestro deber".

**Nota de la Alcaldía**  
Relación de las cantidades ingresadas el sábado, día 15 de diciembre, en la Sucursal del Banco de España en San Sebastián, para abonar en la cuenta corriente abierta a nombre del "Ayuntamiento de San Sebastián, suscripción abierta para premiar a la fuerza pública", con expresión de sus impuestos:

Don Luis de Castro, 50 pesetas; "Mendía", Papelera del Urumea, 2.000; don Antonio de Ameztoy, 100.

Procedente del Banco de San Sebastián, en Mondragón:

"Elma" S. A., 1.000; G. Echeverría, 50; don Francisco N. de Mendizábal, 20; don Joaquín Arregui, 20; don E. Echeverría, 20; don Julio Aguirrebeitia, 20; don Justo Ayerbe, 2; doña Asunción Arizaga, 1; A. M., 0,50; doña Felisa Alberdi, 0,50; don Basilio Urcelay, 10; don Daniel Ansotegui, 1; don Domingo Eguidazu, 10; don Miguel Eguidazu, 10; don Julián Amozarrain, 10; don Agustín Larreátegui, 6; don Martín Abarregui, 20.

Ayuntamiento de Vergara.

Ayuntamiento de Vergara, 1.000; X. X., 150; Siervas de María, 5; don Santos Garitano, 25; señores Azpeitia hermanos, 5; señores Ibarzabal hermanos, 6; M. M., 500; doña Basílica Ibáñez, 5; don Estanislao Echeverría, 10; don Domingo Ayastuy, 5; R. Aranda Sins, 50; don Félix Elorza, 10; don José Zabala Juaristi, alcalde del Ayuntamiento de Vergara, 100; doña Angeles Juaristi, viuda de Zabala, 50; señores condes del Valle, 1.000; don Ignacio González, 10; don Benito Mendizábal, 100; don Francisco Peña, 50; X. X., 5; don Sebas Igartua, 5; don Miguel Gamacho, 25; don Benito Echeverría, 25; don Ramón Urmeneta, 50; don Gaspar Lonarbide,



Ayer se inauguraron, por las autoridades, unas obras urbanas que pueden tener para San Sebastián una acendrada importancia. Nos referimos a las de la proyectada Avenida de Amara, obras que deberán hacer prosperar aquella zona del ensanche donostiarra. Cuando una ciudad se halla en una demarcación tan ventajosa como la nuestra, no debe limitarse a la prolongación por un solo lado. Desde los tiempos del Barón de Haussmann, y quizás desde mucho antes, éste es principio repetido por todos los técnicos de la urbanización. He aquí al alcalde, señor Paternina, y al gobernador civil, señor Muga, ante la cinta simbólica, cuya rotura representó ayer la inauguración de las obras

(Foto Gueréquiz.)

## GOBIERNO CIVIL

## Donativos

Las escuelas de Arechavaleta han enviado al gobernador la cantidad de 58,10 pesetas con destino a la suscripción en favor de los niños huérfanos de Asturias; las escuelas de Articutza, 16; el Colegio de La Paz, de Andoain, 20; las escuelas de Beizama, 75, y don Angel Gáscue, 50 pesetas.

## Recogida de armas y detenciones

El gobernador nos dijo que en Villarreal, Elgoibar, Eibar y Vergara, habían sido recogidas en los dos últimos días las siguientes armas: un fusil Remington, siete escopetas, cuatro armas cortas y sesenta y siete cápsulas.

Total de la 41.ª lista: 7.087 pesetas.

## A Biarritz

El alcalde, señor Paternina, después de asistir a la inauguración de la iniciación de las obras de la Avenida de Amara, se trasladó con su señora a Biarritz, en automóvil, donde pasó el día.

## CINE PETIT GASINO

Hoy, martes ESTRENO

de la película Filmófono

## HOMBRES DE PRESA

Por FIRMIN GEUNER

El próximo sábado

## 600.000 francos al mes

Por el gran cómico BISCOT

Hoy, martes

ES IR NO

La pantalla reconstruye la leyenda de audacia, galantería y generosidad del célebre bandido

## DICK TURPIN

por VICTOR MC. LANGLE

## TEATRO PRINCIPE

HOY, MARTES

## Actualidades

- Noticiario Fox.
- DE WILSON A ROOSEVELT.
- La batalla de los taxis (cómica).

## Mañana miércoles

Cambio completo de programa

- Revista Paramount.
- LA PAZ EN PELIGRO.
- Ballets loie fuller núm. 4.

Día 21 GRAN ACONTECIMIENTO

## MADAME

## DUBARRY

La mujer que dominó a todo un pueblo

## CARAMELOS PECTORALES CENARRO

(AL EUCAZIPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRÍPE para desinfectar el aparato respiratorio

CAJA, 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y DROGUERIAS DE TODA ESPAÑA

**TOS**

GARGANTA  
= y =  
BRONQUIOS

También fueron recogidas, con las armas, cuatro mantas, que un grupo que merodeaba por las inmediaciones de Elgoibar abandonó al huir. Este grupo fué detenido en Eibar.

## Reunión íntima

El gobernador, señor Muga, fué obsequiado ayer tarde con una merienda de carácter íntimo por la Juventud Radical y la Sección Femenina del Partido.

En el acto se pronunciaron frases de cordial afecto para la primera autoridad civil de la provincia, que en breves palabras agradeció el delicado homenaje.

## Juguetes para los niños enfermos

El gobernador ha enviado un lote de juguetes para el árbol de Noel organizado, como todos los años, por la altruista Sociedad Euskal-Billera, en favor de los niños enfermos acogidos en la sala del hospital que dicha Sociedad sostiene.

## Regreso del comisario

Después de una breve estancia en Valencia y Madrid, ha regresado el comisario de Policía, señor Escrivano.

## El gobernador, a Valencia

Anoche se despidió de los informadores el gobernador, señor Muga, pues va a Valencia en disfrute de permiso concedido por el ministro de la Gobernación, para pasar las fiestas de Navidad.

El señor Muga estará de regreso en los primeros días de enero.

Durante su ausencia asumirá el mando de la provincia, el secretario del Gobierno civil, don Gregorio Ponzón.

## DIPUTACION

## Reuniones

Ayer se reunieron, sucesivamente, las Comisiones de Obras y Fomento, que descharon asuntos para ser llevados al pleno próximo.

## El recargo de la contribución territorial :: ::

Se nos informó ayer en la Diputación que la Comisión Provincial ha prorrogado hasta el día 31 de enero próximo el plazo para el pago del recargo extraordinario de la contribución territorial.

## El regreso del presidente

El vicepresidente de la Comisión Gestora, señor Geiburu, nos dijo que probablemente hoy, martes, estaría de regreso el presidente de la Corporación, señor Bellido, que ha realizado varias gestiones en Madrid.

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Pedestrismo

**El Campeonato para debutantes**

Triunfó un "morrosko" de Azcoitia que se visumbra como seria amenaza de los Coll y compañía

Sobre un trazado de 4.500 metros en un recorrido similar al de la clásica Prueba de los Paseos, se disputó el campeonato para debutantes. Tomaron parte gran cantidad de "chavales" y la carrera fué presenciada por un público numeroso y entusiasta. Triunfó con relativa facilidad un "morrosko" de Azcoitia llamado Jesús Larrañaga, que se permitió el lujo de efectuar todo el recorrido poco menos que al "sprint" y con un desprecio olímpico hacia el compañerismo.

La carrera se disputó a gran tren y el record de Manolo Machain pasó a mejor vida, víctima de las piernas y el corazón de diez aguerridos "chavales". El vencedor causó inmejorable impresión y si cuida su cuerpo y conserva la afición nos atrevemos a augurarle un porvenir brillantísimo en este popular deporte. No pasará mucho tiempo sin que su nombre se cotice entre los distinguidos.

También agradaron Pozo y Arbaagoitia, así como el "enciclopédico" Pepín Zabaleta, que debiera charlar menos durante la carrera. Por contra, Munárriz defraudó. La clasificación quedó establecida como sigue:

1. J. Larrañaga (independiente), en 14 m. 9 s. 3/5. (Se adjudica el premio instituido y una placa de la Diputación, como también el concedido por un aficionado para el que batiese el record de Machain).
2. Pozo, 14 m. 49 s.
3. Arbaagoitia, 14 m. 52 s.
4. Arruti, 14 m. 59 s.
5. Tellabide, 15 m. 9 s.
6. Zabaleta, 15 m. 15 s.
7. Munárriz, 15 m. 20 s.
8. Arrillaga, 15 m. 22 s.
9. Maneto, 15 m. 22 s.
10. Sans, 15 m. 24 s.

**¿Qué desea usted para Navidad?**

Excelentes turrones, mazapanes, peladillas, piñones, etc.? En la Fábrica de dulces GAYARRE (Easo, 47, bajo), los encontrará a precios sin competencia como tampoco la hay para sus deliciosos caramelos.

Cinco pesetas le cuesta la caja de 1 kilo de turrones, mazapanes, frutas, piñones o peladillas.

Y dos la caja de cincuenta mantecados.

**"LA PAZ"**

SOCIEDAD DE ENTERRAMIENTOS POR SUSCRIPCION MENSUAL

Dirección: Marina, 3 — Teléfono 15.672

San Sebastián

Esta Sociedad ha prestado el servicio de entierro y funeral que marca la primera sección familiar de su reglamento, a sus suscriptores número 343, doña Joaquina Oyarbide, esposa de don Sabino Lerchundi, con domicilio en la calle Isabel la Católica, 14, primero, lo que se pone en conocimiento del público.

La Dirección.

San Sebastián, 16 de diciembre de 1934. Por una cuota mensual proporciona esta Sociedad el servicio fúnebre y funeral a sus suscriptores. Para suscribirse pueden pasar por las oficinas de "LA PAZ" (Marina, 3, 1.º) O LLAMEN al teléfono 15.672, y un agente pasará por su domicilio.

**TALLER REPARACIONES**

Reconstrucción y limpieza para máquinas de todas las marcas  
pida presupuesto

VALENTIN DE VEGA - IDIAQUEZ 12 - TELEFONO 14048 - SAN SEBASTIÁN

**ECOS DE TODAS PARTES****Francia se prepara para su "match" contra España. - Ayer venció a Yugoslavia, aunque su victoria fué conseguida "in extremis"**

Se bate el "record" español de lanzamiento de barra. - Homenaje a M. Gervais. - Una victoria de Alvaro Santos en Santander. - El tenista alemán Nusslein triunfa en Barcelona

FRANCIA, CON GRAN DIFICULTAD, SE APUNTO LA VICTORIA SOBRE YUGOESLAVIA, POR 3 GOALS A 2

En el Parque de los Príncipes se disputó el anunculado encuentro internacional entre las selecciones representativas del fútbol francés y yugoeslavo.

Terminó el encuentro con el triunfo de los galos por tres tantos a dos.

El equipo vencedor desarrolló, sobre todo en el primer tiempo, un juego demasiado lento, y ello motivó que terminasen los primeros cuarenta y cinco minutos con empate a un gol.

A los 16 minutos marcó el francés Nicolas, y poco antes de terminar la primera mitad, empató el yugoslavo Marianovich.

No se modificó el tanteador hasta los 32 minutos de la segunda mitad en que marcó el interior izquierda del equipo forastero.

Logró poco después el empate Nicolas en un magnífico gol, y dos minutos antes de terminar la lucha obtuvo el tanto que había de ser el del triunfo el francés Courtois.

Arbitró el belga Baert.

Al encuentro antes citado acudieron más de cuarenta mil personas.

Francia dominó netamente, sobre todo en el segundo tiempo.

El primer gol fué marcado a los 16 minutos de juego. El extremo derecha de Francia centró, rematando Nicolas. Dos minutos antes de terminar el primer tiempo, el delantero centro yugoslavo logró el empate. Las opiniones se encontraron, pues mientras grupos de espectadores consideraban válido el tanto, otros se oponían, por estimar que había sido lanzado el chut estando en "offside".

El árbitro lo declaró legal, y con el resultado a uno terminó la primera mitad.

En el segundo tiempo, a poco de comenzar, el interior izquierda yugoslavo logró el segundo tanto.

A partir de este instante, Francia atacó con fusia y a los dos minutos empató Courtois. La impresión, a partir de ese instante, parecía que el encuentro terminaría con el resultado anotado, pero Nicolas logró el tercer tanto.

Juzgado con serenidad el partido, Francia no jugó bien. Se salvarían de las censuras el portero y la zaga. Nicolas estuvo muy trabajador.

Los yugoeslavos demostraron toda la tarjeta de un gran juego personal, pero sin ligazón. El equipo, como "once", en labor de conjunto no gustó. En su disculpa existe el detalle de que tuvieron que jugar sobre un campo de hierba, a lo que generalmente no están acostumbrados.

NUSSLEIM TRIUNFA POR DOS VECES EN BARCELONA

El domingo por la tarde, en las pistas de la Exposición, tuvo lugar la segunda y última exhibición de los "ases" extranjeros de la raqueta, figuras destacadas en los recientes torneos internacionales entre profesionales, de Wembley y de París.

A presenciar el juego del alemán Nusslein y del francés Martín Plaa acudió, por la circunstancia de ser día festivo, mucha mayor concurrencia que el día anterior. La exhibición constituyó un rotundo éxito para Nusslein, que fué reiterada y calurosamente aplaudido. Hizo gala de su excelente juego, que fué bien apreciado por los aficionados catalanes. Contendieron por dos veces, una

CONSTRUCCION UNIFICADA

VEANSE EN LA EXPOSICION DE "CIORDIA AUTOMOVILES"

Plaza del Arenal, 1 :: Teléfono 14-6-83 :: Los últimos modelos

CATORCE TIPOS DE CARROCERIAS

AUTOPLANO "6"

RENDIMIENTO NO IGUALADO

DOS TAMAÑOS DE MOTORES

HUDSON "S"

CIORDIA AUTOMOVILES

Plaza del Arenal, 1 :: Teléfono 14-6-83 :: Los últimos modelos

## EL CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA

## Osasuna y Betis siguen invictos v el Athlétic bilbaíno sufre su primer tropiezo

El Madrid vence una vez más a su convecino el Athlétic. - Meritorio triunfo del Hércules y una jornada fatal para los equipos vizcaínos. - Los riojanos en franco tobogán. - ¡Cuidado con el Oviedo!

## EN CHAMARTÍN

Madrid, 2; Athlétic M., 0. Mucho público se congregó en Chamartín, deseoso de presenciar el choque de los equipos "ases" de la región, en su partido ligero de primera división. La anunciada resurrección de los del colchón y la baja forma que se achacaba a los del merengue, hicieron el milagro de que el público se preocupara del partido más de lo supuesto.

Vimos un primer periodo con ciertos ramales de brío que por el partidismo que presidía la pelea agradaron al respetable; pero el juego ligado, juego de fútbol, conforme que no lo exigíamos a un Athlétic que está aún en formación; pero es imperdonable en un Madrid que ostenta el más alto título nacional y cuyo equipo es un verdadero conjunto de "ases" por nombradía y por precio.

Del segundo tiempo, no hablaremos. Allí no hubo ni fútbol, ni matiz, ni color, ni nada que se le pareciera. Fueron cuarenta y cinco minutos de mortal angustia durante los que el Madrid seguramente conformado por ir delante en el marcador, estuvo a la deriva, y el Athlétic, con una sensación por parte de sus jugadores de importarle un comino la pelea, apenas si se emplearon con el más elemental bueño deseó.

Un dos a cero suficiente para el Madrid. Uno en cada tiempo, y los dos obra del iluso delantero sobre el campo, que se metió de verdad por uvas—de verdad quiere decir con conocimiento y corazón—; de Sañudo y los dos de factura semeja.

El primero de un centro raso que empalmó con un zurdazo imponente y llegó a las mallas. El segundo de otro centro raso del mismo López, al que en vez de meterle el pie le metió en plongeon la cabeza y el cuero salió como una bala hacia la casilla atlética.

## EN MESTALLA

Valencia, 1; Athlétic B., 0. Ante numeroso público, que esperaba impaciente la resurrección del equipo local, se jugó en Mestalla el partido entre el poderoso Athlétic de Bilbao y el "once" levantino. El público salió altamente satisfecho por la victoria local, que se debió a su mejor juego y al gran entusiasmo puesto en la lucha por la muchachada valenciana. El goal lo consiguió Richard a la media vuelta al recoger un centro de Santos.

El Valencia, que tiene el honor de ser el primer equipo que gana este año en el torneo de Liga al Athlétic de Bilbao, hizo en conjunto un partido enorme. Todos estuvieron magníficos: pero destacaron la defensa, en la que Juan Ramón superó a Meléndez. En los medios Santos e Ibarra estuvieron mejor que el tercer elemento, y de la delantera el mejor hombre fué Goiburu, que defendió tan bien como atacó. Igualmente Rubio actuó con mucho acierto.

En realidad, puede decirse que al Athlétic no se le ha visto. No ha sido, ni con mucho, el formidable equipo de otras veces. En el ataque demostraron su clase conocida Chirri e Ibarra; y en las líneas posteriores fueron los más acertados Urquiza y Blasco.

El arbitraje de Comorera, bastante bueno.

## EN IBAIONDO

Arenas, 0; Betis, 9. La fama con que venía precedido el equipo bético llevó a Ibaiondo a numerosos aficionados, que dieron al club quechofar la mejor entrada de la temporada.

Dominó bastante intensamente el equipo local, pero por una parte la poca efectividad de la línea delantera y por otra la enorme labor desplegada por la "espalda" sevillana, mantuvieron virgen la meta bética. Por su parte, los delanteros andaluces se mostraron peligrosísimos y aprovecharon hábilmente todas las ocasiones que se les presentaron. Timimi, Adolfo y Arrieta (en su propia red) marcaron los goles del equipo "leader" del torneo. Unamuno, que se alineó de medi centro, resultó lesionado a poco de comenzar el partido y durante la segunda parte igual mala suerte sufrió Ahedo. Los exteriores y el trío de retaguardia fueron los mejores por el Betis y la línea media destaca por el Arenas. El guipuzcoano Jáuregui tuvo de todo, y su mayor defecto existió al no cortar el juego brusco iniciado por los vencedores.

## EN SEVILLA

Sevilla, 5; Español, 1. No debió ser tan cruel el resultado registrado, ya que los españolistas se hicieron acreedores a un festejo más benigno. El mejor hombre sobre el terreno fué Solé, que rubricó una gran actuación. Después, Prat, Bosch y Cifuentes fueron los mejores por el equipo catalán.

Labor meritísima del equipo vencedor en el primer tiempo, y acierto constante durante el de sus delanteros, en especial de Sánchez

y Campanal. Estos dos jugadores fueron el exponente máximo de la peligrosidad del equipo andaluz. Intervinieron en la mayor parte de los tantos conseguidos, ya como autores directos o colaboradores eficazísimos.

Tras ellos, Izaguirre y Fede fueron las individualidades de labor más elogiable.

Campanal (2), Sánchez, Tache y Torrontegui hicieron los tantos sevillanos y Espada salvó el honor (?). Montero hizo un arbitraje bastante mediano.

## EN EL SARDINERO

Racín, 1; Oviedo, 3. Tras un partido en que los ovetenses demostraron ser netamente superiores a sus rivales, la victoria sonrió a las huestes de Lángara. A pesar del excelente juego desplegado por los azules del Oviedo, debemos manifestar que la pésima actuación de los locales influyó grandemente en el resultado.

Únicamente se salvó del naufragio el medio Ibarra. Por el equipo ovetense destacó la línea

delantera, que disparó con frecuencia, siendo su artillero mayor el guipuzcoano Lángara. Los goles fueron hechos por Herrerita (2) y Lángara, siendo Fuentes el autor del tanto salvaderrero. Arbitró Steimborn.

## EN EL INFERNILLO

Racing F., 2; Nacional, 2. Resultado justo el registrado en el Infernillo, donde la mejor clase de los madrileños fue nivelada por el mayor empuje de los locales. Los mejores de los forasteros fueron sus delanteros y el meta, y por el Racing mencionaremos a Toralla y al veterano Rivera.

## EN EL MOLINÓN

Spórtin, 2; Avilés, 1. A pesar del resultado el partido se deslizó con una superioridad pronunciadísima de los gijones; pero su línea delantera no estuvo decidida a la hora de ir "por uvas". Sin duda esperaban a la Nochevieja. Ramón Herrera reapareció y su maestría se notó en seguida; pero a la hora de la verdad estuvo a la altura de sus compañeros.

## EN BALAIDOS

Celta, 5; D. Coruña, 1. Partido sin pena ni gloria que los chicos de Poliño resolvieron favorablemente.

## EN LASERASARRE

Baracaldo, 0; Valladolid, 2. Los vallisoletanos dieron muestras de una mejor técnica y por eso vencieron, a pesar de jugar en terreno adverso. Antolín, el meta baracaldés, confirmó su excelente clase.

## EN LA CREU ALTA

Sabadell, 8; Logroño, 1. Los sabarellenses vapulearon a los riojanos, a quienes obsequiaron con ocho goles no recibiendo a cambio nada más que uno.

## EN TORRERO

Zaragoza, 4; Júpiter, 2. El resultado fué justo, dada la superioridad de los locales.

En el Zaragoza, si bien le flojearon un poco las defensas, en cambio la delantera tuvo una buena actuación.

En el Júpiter destacó el trío defensivo y la rapidez de su delantera, la que dejó sentir carencia de fondo para terminar acertadamente las represiones peligrosas iniciadas con notable acierto.

## EN BADALONA

Badalona, 1; Osasuna, 3. Los mozos de las blusas rojas no han acabado de "sprintar" y anteayer cosecharon un nuevo triunfo, también en Cataluña, al vencer por tres goals a uno al equipo del Badalona, a pesar de que se adelantó éste en el marcador. Reapareció Ramoncho Urrizalqui, que no desentonó. Vergara (2) y Katachú marcaron por los vencedores. Los delanteros rojos se distinguieron por los cañonazos secos y rápidos con que saludaron a Navés.

## EN LA CONDOMINA

Murcia, 4; Recreativo G., 2. Los granadinos causaron buena impresión aunque hubo que lamentar su exceso de codicia (?). La superioridad murciana fue notoria y su victoria no peligró en ningún momento.

## EN MÁLAGA

Malacitano, 2; Hércules, 3. Los alicantinos en pleno "sprint" no dejaron sorprender por los malacitanos, quienes vencieron en su propio cubil, a pesar de la guerra presentada por los locales.

## EN VALENCIA

Levante, 2; Elche, 3. Empataron estos equipos y este tropiezo supondrá mucho al final del torneo. El Levante dominó muchísimo, pero el fuerte ventarrón veló muchas veces por la suerte del equipo forastero.

## EN SEQUIOL

S. Plana, 0; Gimnástico, 3. Los castellonenses no levantan cabeza y anteayer sufrieron una nueva derrota, esta vez por mediación de los durísimos jugadores del Gimnástico.

Academia de corte. En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasqueno y castellano.

SAN MARTÍN, 20 cuarto izquierdo.

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

EN GAL Y EN LAS CORTS

## Por un gol de Estomba, el equipo irunes vence al notable "once" gerundense

El campo encharcado anuló todo conato de buen juego. - Se patentizó la facilidad en el disparo de los catalanes y el cansancio de los guipuzcoanos. - Los donostiarras cosechan una nueva derrota

### En Gal

UNION CLUB, 1; GERONA, 0

A las órdenes de Hernández Areces, el árbitro vallisoletano que a fuerza de querer ser "imparcial" favoreciendo a los de casa, recibió en una ocasión la protesta del público, se alinearon así los equipos contendientes:

Gerona F. C.—Iborra; Farro, Torredelflor, Trias, Prieto, Madern; Sanjuan, Bequerul, Serra, Balmáñia y Ferrer.

Unión Club.—Emery; Lerchundi, Arzac; Burguera, Linazasoro, Querejeta; Oyanguren, Chipía, Oyaneder, Estomba y S. Arana.

Los jugadores del Irún salen con brazaletes negros, en señal de duelo por la muerte del infeliz "Chivero" (q.e.p.d.).

El campo, un barrizal. Y como espectadores, unos cuantos entusiastas a los que no les asustó la mala tarde. ¡Pobre caja del Club!

Comienza el encuentro a un fuerte tren por parte de los iruneses, quienes se sienten mejor sobre la laguna-barrizal de Gal. Los catalanes fallan constantemente el balón y esto hace que las avanzadas unionistas crean innumerables peligros ante la puerta maravillosamente defendida por Iborra—pequeño, pero fino—, el guardameta gerundense. El acoso a la puerta del Gerona es constante y las "huchas" de los defensas catalanes se suceden durante los primeros veinte minutos del primer tiempo. Dan la impresión de unos naufragos en aquel mar de agua... y "bustiña". ¡Pero fiese usted de los naufragos!

A los ocho minutos de juego, Estomba el rubio marca el primero y único goal para los iruneses, en un precioso remate de cabeza a un templado centro de Oyanguren.

Observamos que Chipía es el verdadero conductor del equipo irunes. Se le ve trabajar con entusiasmo y acierto, no bien secundado por sus compañeros de línea. A Iborra, que estuvo colosal toda la tarde, le ayudan a maravilla en los momentos de apuro sus dos backs. Así vimos que en dos ocasiones en que el portero estuvo batido, los backs se encargaron de sacar pelotas que entraban en la red, de sendos cabezazos. Limitadores de Quincoces!

Poco a poco, los gerundenses fueron amoldándose al terreno y consiguieron nivelar el partido a los veinte minutos, para terminar la primera parte en dominio constante. La labor formidable, sencillamente certa y eficaz del veterano Emery, evitó que los forasteros marcaran tanto alguno.

En todo el segundo tiempo el encuentro estuvo nivelado, si bien hacia el final los iruneses, estimulados por los aplausos y voces de ánimo que el público les prodigaba, lograron dominar a sus rivales y en plan de veteranos sostuvieron la diferencia en el tanteador sin ocasionar malestar ni disgusto alguno a sus partidarios.

En estos últimos partidos hemos observado que la muchachada irunesa, llegado que es el segundo tiempo, se muestra extremadamente fatigada. ¿A qué es debido esto? Nosotros estimamos que quizás puede haber algo de sobreentrenamiento en el equipo. Y no es sólo nuestra modesta opinión la que aquí transcribimos. Ex jugadores famosos del Irún compartían nuestra opinión al salir del encuentro de Gal el domingo pasado. El amigo Silvety, buen entendedor de estos menesteres, sabrá lo que se hace. Pero... ¿no crees con nosotros que no conviene que en lo sucesivo hagan entrenamientos de velocidad ni excesivos de balón? No se explica, si no es por causa de un excesivo entrenamiento, el que estos chicos jóvenes y vigorosos, se cansen tanto a través de un encuentro. Procede, pues, a nuestro juicio—y salvando siempre la mejor opinión de los "técnicos"—, no fatigarlos con exceso en los entrenamientos semanales y que tengan "hambre" de correr y de pegar al balón cuando lleguen los encuentros.

Todos los que escribimos de estas cosas del fútbol, debiéramos reducir a su expresión mínima los elogios a los jugadores. Se les ensalza a mayor altura que la que en justicia les corresponde, en la mayoría de los casos. Y se les pone apodos y sobrenombres—"Maravilla", "Mago", "Bólido", etcétera, etc.—que si tienen su repercusión en los famosos canales de los in-

siones, siempre exageradas, de la juventud deportiva. Tanta fotografía, tanto "cuento" a propósito de traspasos y cartas de "pésca", dañan a los futuros jugadores que esperan encontrar un río de oro en las botas con tacos.

El domingo, en Gal, se desfondó una nueva "estrella". Estomba, el rubio unionista, estuvo francamente mal. ¿Es mal jugador Estomba? No, señor. Estomba es un muchacho joven, sin pulir—deportivamente hablando—, de excelente constitución física y dotado del valor y entusiasmo suficientes para ser un buen jugador. Pero es joven y tiene que tener, forzosamente, estas alternativas. El campo encharcado le perjudica extraordinariamente. Y, sobre todo, su sobreentrenamiento. En más de un encuentro—¡a qué negarlo!—nos ha entusiasmado; pero esto no basta para convertirlo en ídolo.

Otro tanto podríamos decir de Linazasoro, jugador que físicamente es mucho más pobre que Estomba, pero que científicamente es de otra escuela superior. No es todavía "el sucesor de Gamborena", como le llaman por ahí. Quien dice eso o no le ha visto a Gamborena en un campo de fútbol o lo dice por decir. Linazasoro será un gran jugador si le responde "el fuele". Tiene intuición del juego y dominio de balón. Pero aún no está hecho.

Destaquemos sobre todos los iruneses al veterano Emery, arquero que una vez más salvó al equipo de una posible derrota. Y después es justo citar a Chipía, que se movió constantemente con entusiasmo y acierto. Al amigo Arana, una pregunta: ¿Por qué no le dejas a Romualdo "el freno" cuando sales al campo? Un jugador de la velocidad de este muchacho, con su buen toque de balón, no debe iniciar sus arranques "con el freno echado". En cuanto sueltes el freno o lo dejes en la caseta, verás cómo llueven elogios sobre ti. Tú estás hecho y tienes facultades. Sólo te sobra una cosa: "el freno". Tíralo, que no te hace falta.

Querejeta y Burguera, muy trabajadores y sin intimidarse ante el enemigo. Querejeta actuó de centro medio al final del encuentro por haberse lesionado Linazasoro, quien pasó a ocupar el medio ala.

De los de Gerona destaquemos en primer lugar a Iborra, excelente portero, que se llevó los aplausos del escaso público de Gal. El medio centro jugó mucho todo el encuentro. Y en los delanteros pudimos ver que hay artillería suficiente. Tiran mucho a gol. Y bien. Se nota la escuela del irunes Zabala, su actual entrenador.

De Areces... nada más que lo dicho al principio. Le gusta quedar bien con los de casa. Y eso no nos parece ni medio bien.

Beraun.

## LA GUERRA DEL MUEBLE

Por exceso de existencias, vendemos más barato que en liquidaciones y fábricas

VISITENOS Y SE CONVENCERA

COMERCIAL HISPANIA - Moraza, 3 - Tlf. 15-8-44

## No compren saldos

Compre sus impermeables con el 50 por 100 más baratos en FABRICA única en el Norte de España :

### IMPERMEABLES

## A B A S C A L

Miracruz, 1 San Sebastián

BILBAO: Luchana, 10 y Bertandona, 2 SANTANDER: Hernán Cortés, 9

### ULTIMAS NOVEDADES

Gabardinas señorita . . . . .	Ptas. 40
Gabán impermeable, caballero, lana . . . . .	24
Transparente inglés, señorita . . . . .	38
Gabardinas tres telas, caballero . . . . .	38
Gabán impermeable, señorita, lana . . . . .	24
Cueros, desde . . . . .	40
Tricolín inglés . . . . .	88
Cuerinas niño, forro lana . . . . .	11
Gabán impermeable, caballero . . . . .	41
Cuerina señorita, forro lana . . . . .	18
Gabardina inglesa de 120 ptas. a . . . . .	74
Piel de ángel, señorita . . . . .	50
Cueros caballero, al cromo, lo mejor. . . . .	65
Plumas fin temporada, srta: y cbro. . . . .	10
Crespón, señorita . . . . .	24
Gabán lana, para caballero, a cualquier precio	

Hay otros muchos artículos que no se detallan

Los precios y calidades de esta Fábrica son la mejor garantía para todo comprador

### Fábrica de Impermeables

## A B A S C A L

Miracruz, 1 San Sebastián

### En Las Corts

BARCELONA, 4; DONOSTIA, 0

Con fuerte viento durante la hora y media y una entrada buena contendieron los equipos del Barcelona y del Donostia. Los forasteros ostentaban brazalete negro en señal de luto por la muerte de su coequipier Mariano Prado (Chivero). Durante los primeros veinte minutos se vió bastante buen juego debido a que los locales hicieron algunas cosas notables. Después no se hizo nada a derechas, ya que los donostiarras, que disfrutaban del viento a su favor, demostraron su poca técnica y únicamente se batieron con gran entusiasmo, rapidez y dureza. A pesar del poco juego el Barcelona logró dos "goals" por mediación de Escolá y de Arana (en su propia meta).

En uno de los acosos donostiarras Cholín consiguió batir a Nogués al desposeerle limpiamente de un balón que intentaba bloquiar. El árbitro anuló el "goal", ganándose algunas protestas del público. A nuestro modo de ver el tanto fue legítimo y por lo tanto injustamente anulado. El segundo tiempo se patentizó por el neto dominio catalán cuyo equipo consiguió dos nuevos goals marcados por Escolá y Raich. En esta parte el guardameta donostiarra Rojo, que sustituyó a Beristain, realizó paradas verdaderamente formidables. No se le puede echar la culpa en ninguno de los cuatro tantos. En conjunto, éstos produjeron una impresión deplorable, siendo sin duda alguna el equipo que ha causado más pobre impresión. Destacaron únicamente por su entusiasmo y dureza.

El Barcelona no tuvo necesidad de hacer grandes cosas para cosechar la victoria. Sus primeros veinte minutos fueron buenos, pero en el resto del match se limitó a lograr la victoria sin excederse. Durante los acosos donostiarras el trío defensivo se comportó muy bien. Los mejores individualmente fueron Ramón, Escolá y Raich.

Canga Argüelles cometió un craso error al anular el "goal" donostiarra y en conjunto su labor no pasó de mediana. Los equipos se alinearon como sigue:

BARCELONA.—Nogués Zabalo, Arana; Pedrol, Berkessy, Lecuona; Ventolrá, Raich, Escolá, Ramón, Pagés.

DONOSTIA.—Rojo; Goyeneche, Arana; Amadeo, Treu, Ipiña; Ortega, Insausti, Cholín, Olivares, Amunárriz.

### La Providencia de España

Cooperativa de Capitalización y Crédito.— Autorizada Ministerio. Fundada en 1921.

Madrid.

Facilita sus préstamos de inversión a corto y largo plazo, módico interés, reserva absoluta. Oficinas provinciales, Guipúzcoa y Álava: Calle Independencia, 34, 1.º Vitoria. Teléfono 10-38.—Apartado, 68

Se necesitan representantes

### Horóscopo

Una mirada sobre vuestra vida.

¿Quiere usted saber lo que le reserva el próximo año? Diríjase a Mm. Prof. KET-TY. Aproveche su estancia en España, quien le aconsejará y le guiará. Por correspondencia, remita la fecha de su nacimiento y un sello para la contestación.

Dirección: Manterola, número 4, 1.º San Sebastián. Teléfono 14.783.

### Magnífica ocasión

Se vende Buick estupendo. Informarán: Hijos de Larrañaga. Calle Corrocoitz.—IRUN.

### Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.

Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 : : : : Teléfono 10-8-73

### CLINICA ESTILOGRICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumillas ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. Es especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's Swar Conklin 5 similares.

GRABETTA 45 (vaciador).





# DEPORTE VASCO

Aranzadi puso cátedra de juego el domingo en el Moderno

Izaguirre (E.) - Múgica II y Mondragonés - Arruabarrena bordaron el segundo partido con la fatídica igualada a 141 - Los de ayer, lunes. - Éxito de Urcelay II en Vergara

Los resultados de ayer en el Euzkalduna bilbaíno

## EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido. - Bonito, interesante y competido, a pesar de registrarse solo cuatro igualadas en su transcurso, fué el primer partido jugado la tarde del domingo en el coliseo pelotístico del paseo de Atocha entre Larrañaga II e Idiazabal, luciendo faja colorada, contra Aranzadi y Goicoechea, ceñidos con pañuelo azul, sacando Larrañaga del cuadro once y medio y Aranzadi del once.

El dinero salió por los rojos, en proporción de 40 a 32, por suponerse que la victoria sería fácil para los favoritos de la "catedra"; pero no fué así, como lo reflejó la lucha enconada que mantuvieron los dos bandos en la hora y media que duró el partido.

## "Así ama la mujer"

Desde el comienzo del encuentro se pusieron en cabeza Aranzadi y Goicoechea, y así siguieron con pequeña ventaja hasta el final de la primera decena, en la que anotamos la primera igualada en el tanto 9. De esta igualada vuelven a salir por delante los adelantados de principio colocándose en el tanto 16 sin que sus rivales hubieran rebasado el de la primer igualada. A pesar de esta notable ventaja, la lucha había sido emocionante en todo el curso de la contienda, disputándose los tantos los cuatro muchachos con un afán elogiable. A partir del mencionado tanto la suerte se inclinó algo a favor de los rezagados, que se defendían como leones, principalmente Larrañaga, y la diferencia de siete tantos quedó reducida a uno (39-40), cudiendo el revuelo en la clase adinerada. No paró aquí el avance de los rezagados, sino que siguieron adelante e igualaron a sus rivales en el tanto 40, colocándose en cabeza con un tanto (41-40), repitiéndose los empates a 41 y 42. La cosa se puso al rojo vivo y la "catedra" no sabía a qué carta quedarse. Pero la cosa no pasó a mayores, pues Aranzadi y Goicoechea volvieron a salir por delante, a pesar de la tenaz resistencia que les oponían sus adversarios, y se apuntaron el tanto 50, término de tan bonito partido, cuando Larrañaga e Idiazabal se encontraban en la honrosa altura de 43 tantos.

Los dos delanteros jugaron de poder a poder, poniendo a contribución sus facultades y su ciencia, a pesar de que luciera más el juego de Aranzadi, que hizo un partido admirable en todo el curso de la pelea. También los zagueros hicieron un bonito partido, disputándose los tantos en su jurisdicción palmo a palmo y sin desmayar en ningún momento de la lucha.

El segundo partido. - Contendieron en el segundo partido, Esteban Izaguirre y Múgica II, rojos, contra Mondragonés y Arruabarrena, azules, sacando del once los delanteros.

Dinero a la par, con alguna tendencia por los rojos.

Fué un partido de muchas igualadas, que trajo de coronilla a mucha gente, pues llegó a darse gran momio por los rojos en la segunda decena al colocarse en cabeza con ocho y diez tantos. Y trajo de cabeza, porque se igualaron nada menos que en estos tantos: 1, 2, 3, 4, 5. Luego en los 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43... y 141, para los 45 a que estaba concertado el partido.

No hemos de describir el tanto final: ganaron el tanto Izaguirre y Múgica II, por falta de Arruabarrena al colchón bajo.

Este partido, a pesar de lo malo que fué para la catedra, gustó al simple espectador por la labor que algunas decenas desarrollaron los cuatro noveles.

A la terminación de los partidos dió comienzo el baile anunciado, que se vió animadísimo.

## LOS DE AYER, LUNES

El primer partido. - No fué muy interesante este primer partido de la jornada de ayer en el frontón cubierto del paseo de Atocha. Lo jugaban Alberdi y Lesaca, colorados, contra Mondragonés y Echave, azules, sacando Alberdi del cuadro once y del medio más atrás Mondragonés.

El dinero se cotiza 40 a 34 por los rojos, con pleno acierto de la "catedra".

En efecto, después de registrarse igualadas en los tantos 4, 5, 6 y 11, salieron por

delante los favoritos rojos, los cuales ganaron el partido apuntándose el tanto 50 cuando Mondragonés y Echave, los menospreciados, se encontraban en el tanto 34, que fué en la misma proporción que en contra de ellos salió el dinero en las apuestas iniciales.

Tanto Alberdi como el pondonoroso Lesaca, los vencedores, hicieron una bonita labor de conjunto, aunque tuvieron pequeños lunes.

Los vencidos pusieron interés, eso sí; pero su juego fué muy irregular, pues si Mondragonés anduvo descolocado y faltó de control de pelota, Echave pifiaba con harta frecuencia. Con que a enmendarse, muchachos, para ocupar un lugar honroso en nuestra estadística del mes en curso y para aspirar a una sorpresa que la empresa prepara para el jugador que alcance el galardón de las victorias. Hasta la fecha son tres los aspirantes: Goicoechea, Aranzadi y Machín, por este orden. A disputarles, pues, la supremacía, que la sorpresa lo merece!

¿Qué será?, se preguntarán los interesados. ¡Ah!, queridos; lo que sea, "sonará".

## por Joan Crawford

El partido suspendido. - Comenzaron a jugar el segundo partido de la tarde, también a remonte, Angel y Fitero II, rojos, y Gambreña y Machín, azules, con saques los respectivos delanteros de los cuadros once y medio y once.

Dinero, azul, 40 a 36.

Se igualaron las dos parejas en estos tantos: 7, 8, 9, 11, 12 y 15. En este tanto y al querer Angel restar una pelota arrimada, sin conseguirlo, dió un pequeño pelotazo en la frente a su contrario Gambreña, retirándose éste de la cancha y suspendiéndose el partido. Las apuestas azules se pagaron al prorrato del tres por ciento, ya que el tablero azul marcaba 16 tantos por 15 el rojo.

Partidos para hoy. - A las cuatro menos cuarto de la tarde.

Primer partido: Sala y Arruabarrena contra Escudero y Goicoechea.

Segundo, también a remonte: Angel y Amenábar contra Irún e Idiazabal.

Noticias varias. - Para el día 21, fiestividad de Santo Tomás, la empresa del Moderno prepara un interesante partido, a mano, entre los campeones de trinquete: Salegui y Atano IV contra Echave III y Urcelay. Bonito partido.

El próximo domingo, día 23, se jugará en el frontón "Gurea", de Azcoitia, el tan cacerado partido entre el campeón Atano III contra los hermanos Ubilla (II y III). Habrá un segundo partido, también a remonte, entre Eguía y Altuna contra Atano VII y Cortabitarte. Un programón, señores aficionados.

## EN VERGARA

Con una entrada que puede calificarse de floja jugaron ayer tarde en el frontón municipal, Ubilla II y Artazo, rojos, con saque del tres y medio, contra Zabaleta y Urcelay, azules, que sacaron del tres.

Antes de dar principio el partido, la catedra se inclinó por los de la faja colorada;

pero al apuntarse los azules los dos prime-

ros tantos y durante el empate que luego se registró a 2, mostró una mayor preferencia por Zabaleta y Urcelay, aunque, como antes, sin momio.

Ubilla, con jugadas realmente maravillosas, si bien, tal vez, arriesgándose excesivamente en ellas, provocó una vigorosa y eficaz arrancada roja, situando a su bando en 9, mientras los azules continuaban estancados en el tanto de la primera igualada, por lo que las apuestas se hicieron con momio por los adelantados, de 20 a 7.

Zabaleta respondió con una reacción no menos vigorosa, con mandobles "izquierdistas" tan suyos, y redujo las distancias, haciendo cinco tantos seguidos, para lo que encontró en Urcelay valiosísima colaboración.

Apuntado por los rojos su tanto 10, siguieron tres, uno tras otro, de los "urdíñas", registrándose, por tanto, la igualada en el mismo 10, y la catedra modificó su opinión, inclinándose de nuevo por Zabaleta y Urcelay con un margen de 20 a 18.

Nuevo contacto a 11, y los rojos se apuntaron dos tantos, produciéndose las situaciones de 13-11 y 14-12, con las consiguientes repercusiones en la "bolsa".

Igualaron otra vez los contendientes a 14, repitiéndose los empates a 15, 16, 17 y 18, observándose durante ellos en la "catedra" cierta preferencia por los azules.

Y, efectivamente, éstos se apuntaron a

continuación los cuatro tantos que les faltaban para el término del partido que, como de costumbre iba a 22, sin que Ubilla y Artazo se movieran de los 18.

Puede calificarse de bueno el partido para los que fuimos al frontón nada más que a verlo.

Muy bien los vencedores; puede decirse que bien Ubilla II, si bien es censurable que muestre tanta indiferencia por la pérdida del tanto, cuando arriesga lo que arriesga en las jugadas que pretende realizar y que a veces las realiza.

El segundo partido hizo también andar de cabeza a la "catedra".

Jugaron Urcelay II y Atano II contra Onaindia y Chara. Adquirieron éstos, demostrando una neta superioridad, una gran ventaja, y la catedra dió el momio de 15 a uno por ellos. Arreó de firme Urcelay, animado por el público, que le ovacionó por el juego formidable que fué desarrollando, y se registró la primera igualada en el tanto 17, seguida de otra a 18. Nuevamente salieron por delante Onaindia y Chara, llegando a 21 cuando su contrarios estaban en 19, y cuando se creía decidida la lucha a su favor, hicieron éstos seguidos los tres tantos que les faltaban para terminar el partido. -T.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna, de Bilbao, dieron los resultados siguientes:

Arrate y Garramioa vencieron por 18 tantos a Aguinaga y Legarra.

Filipino y Muguruza derrotaron por diez tantos a Aramburu y Lizarzaburu.

La pelota "amateur"

Otra revelación manista: Bernardo Juaristi, de la solera de Azcoitia

Victoria doble del Beti-Jai. - Los de Itzalpe, delante

En todo lo que va de temporada no se ha visto el Moderno como se vió el domingo. Un entradón!

Es que el encuentro de mano, primera, de por sí interesaba grandemente. De Pasajes y Rentería acudieron muchos aficionados para ver en acción a Linazasoro frente al campeón Juaristi.

Cuando salen a la cancha Ignacio y Bernardo Juaristi-Linazasoro y Echenique, representantes de Itzalpe y Eusko Gaztedi, son acogidos con una gran ovación.

Corresponde el saque a los de "Itzalpe", encargándose de hacerlo Bernardo... y damos a continuación relación de la marcha del partido.

Juaristi: 1-0, 2-0, 3-0, 4-0, 4-1, 5-1, 6-2, 6-3, 6-4, 6-5, 7-5, 7-6, 8-6, 9-6, 10-6, 10-7, 11-7, 12-7, 13-7, 14-7, 15-7, 15-8, 16-8, 17-8, 17-9, 18-9, 18-10, 18-11, 18-12, 18-13, 19-13, 20-13, 21-13 y 22-13.

Hubo tantos preciosos por parte de los cuatro muchachos, que el público, puesto en pie, ovacionó con calor.

En conjunto, como partido, si no ha sido el mejor de la temporada cerca le andará.

Un resultado justo, a nuestro modo de ver, hubiese sido un 22-17.

El mejor de los cuatro, sin duda, ha sido Bernardo Juaristi (hermano y sustituto de Simeón).

Nadie se hubiese figurado, ni los mismos del "Itzalpe", la labor que realizó este zaguero para ser la primera vez que intervenga en partido de tal envergadura. Jugador sereno e inteligente, sabiendo el terreno que pisaba, y que si no se malogra, para dentro de un año, con más fuerza para el toque... será de lo mejorcito.

## en el Victoria Eugenia

Echenique, ante un rival como el enumorado, no tuvo más remedio que rendirse. ¡Ya vendrá el desquite, Eleuterio!

Linazasoro, aunque la victoria le fué adversa, supo hacer en todo momento honor al apodo de sus admiradores: "Maravilla".

De Ignacio Juaristi, ¿qué vamos a decir? Que sigue siendo el mismo: el "as" de la baraja "amateur".

Los dos delanteros rivalizaron en el dentro con gran tesón, entusiasmado con sus preciosos remates al enorme público que llenaba el frontón.

Los tres partidos que completan el festival y de los cuales nos ocuparemos mañana con más detenimiento, dieron el siguiente resultado:

A remonte, segunda (final del torneo de consolación): Berástegui y Terán, del Beti-Jai, 45; Irisarri y Castañeda, de Pelota Vasca, 43.

A remonte, primera (amistoso): Campitos y Damborenea, 45; Berniolles y Errando, nea, 38.

A mano, segunda: Cortajarena y Orbegozo, del Beti-Jai, 22; Olaizola III y Otegui, del Euskalduna, 21.—Segundo.

Pida coñac

JIMENEZ & LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.

Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA

Calle de Pi y Margall, 13

San Sebastián

las célebres perlas Radio activas  
Lidacron VICHY Francia  
de fama mundial, curan siempre  
todas las enfermedades de

ESTOMAGO INTESTINO HÍGADO

COJO 3 ptos.  
3,50

LABORATORIOS INTERNACIONALES DE APLICACIONES TERAPÉUTICAS

280, Consejo de Ciento BARCELONA. Solicite folleto gratuito  
Venta en principales farmacias de España, Francia y América

DE VENTA EN SOTOS, ALAMEDA, 2.—SOLICITE UNA MUESTRA GRATUITA

TOS BRONQUITIS  
CATARRO  
JARABE  
FAMEL

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en "La Voz" en Eibar

## Reitería

## EL REGRESO DE LA COMISIÓN MUNICIPAL

El domingo, por la noche, regresaron de Madrid, el alcalde señor Vinarás; los concejales señores Escribano, Busselo y Recalde; y el secretario señor Urreiztieta, que formaban la Comisión municipal que se desplazó con objeto de conocer personalmente el estado del expediente de obras del encauzamiento del río Oyarzun y hacer valer su influencia a fin de que la solución del mismo sea acelerado en el mayor ritmo posible.

Han sido recibidos por el presidente del Consejo de Ministros, señor Lerroux; por el ministro de Obras Públicas, señor Cid; y por el presidente del Consejo de Estado, señor Abad Conde.

En todas estas visitas fueron presentados y asesorados por don Juan Usabiaga y los ingenieros del proyecto, señores Castro y Keller.

En la entrevista celebrada en la Alcaldía nos han manifestado, que después de dar previamente conocimiento de las gestiones a sus compañeros de la Corporación nos entregarán una memoria a los correspondientes de la Prensa, para que demos a la publicidad.

## PARA LAS CANTINAS ESCOLARES

Lista de los donativos recibidos:

Dña Julia Lapeña, 10 kilos de dulce de membrillo y seis latas de mermelada «Bebé»

Don Eugenio Figurski, 25 pesetas; don Polli Ruiz, 2; don Ciriaco Bendito, 5; don Jacinto Royo, 5.

Don Félix Gómez, seis pañuelos de color.

Don Fidel Arrillaga, un vale para comer un niño en las Cantinas mientras éstas funcionen.

Don Miguel Salaverría, 25 pesetas; señores Bisseuill y Huel, 10; don Roque Hortolá, 5; don Cruz Los Santos, 5; don Millán Espinosa, 5; don Francisco Barrenechea, 5; don Pedro Barrenechea, 5; don Adriano García Lomas, 5; dña Dolores de Carlos, 5.

Don Federico Schenidaffer, seis fotos para el día de la fiesta.

Don Benito Burillo, 5 cartones de soldados de plomo.—C.

Durante todo el día no cesó de llover. No tuvimos nada como cosa ninfieble: la suspensión de la música por la tarde a causa del chaparrón, y los comentarios obligados por parte de los aficionados acerca de los resultados habidos en los partidos liguis- tas.

Por la noche, los bailes del "Rialto" y del frontón estuvieron muy animados, así como los cines del Salón Teatro, Cruceta, y Elorza.

## LA JORNADA DEL "ASTELENA"

Ante un gentío enorme se jugaron el domingo en nuestro frontón "Astelena" los partidos anuncios.

En primer lugar salieron a la cancha Echániz II y Cortabitarte para jugar contra Zabala y Chiquito de Mallavia.

La "cátedra", desde un principio, se inclinó por Echániz y Cortabitarte, ofreciendo el dinero en proporción de 20 a 13.

Desde los primeros tantos se notó una gran superioridad de los favoritos, que salieron por delante con cuatro tantos de ventaja (5-1). Esto hizo que se aumentara el momio, dándose el dinero 20 a 7. Hubo una reacción de los menospreciados, Zabala y Chiquito; pero nuevamente se adelantaron Echániz y Cortabitarte con cuatro tantos (10 por 6). Arranca Zabala, muy bien secundado por su compañero Chiquito, y les dan caza en el tanto 10, registrándose la primera y única igualada. Los favoritos, Echániz y Cortabitarte, arrancaron firmemente, distinguiéndose el joven Echániz con sus aires de izquierda, y llegaron al final, 22, cuando tenían 12 Zabala y Chiquito de Mallavia.

—El segundo partido resultó lo más interesante de la jornada de ayer, pues vimos juego de poder y de vistosidad por parte de Aramburu, al que, con la actuación de ayer, nadie le podrá discutir su ascenso a la primera categoría. La hazaña realizada por este modesto zaguero es de tomarse muy en cuenta. No creemos que haya ningún zaguero en este tiempo que gane el partido como lo ganó Aramburu ayer tarde en el "Astelena", acompañado por Sol, contra la pareja compuesta por Felipe y Uribe.

El dinero salió por Felipe y Uribe 20 a 15, pues se creía un partido imposible para Sol y Aramburu, quienes hasta el tanto 7 anduvieron rezagados. Avanzan los menospreciados y consiguieron la igualada en el tanto 7, seguida de otras a 0 y 11. De esta última igualada salió Aramburu con su pegada al cuadro 7 y 8, y ante grandes ovaciones por parte del público que llenaba el frontón, arrolló a la pareja favorita, dejándoles en el tanto 15.

El mejor Aramburu, que estuvo como no le hemos visto jamás. Su compañero, Sol, muy bien, sobre todo de volea. De los vencidos, los dos nos gustaron, sobre todo Uribe.

—A petición del público se jugó un tercer partido entre Aulestiarte, de Ondárra, y Arteondo, de Iciar, a sacar del cuadro 2 los dos rivales. El dinero se cantó por el de Iciar, 20 a 14, quien sale por delante y marca once tantos seguidos por uno el de Ondárra. A estas alturas el partido, ni qué decir tiene que se daba el dinero 30 a 2. Aulestiarte reaccionó y se aproximó al tanto 9 por 12. El susto no pasó a mayores, puesto que nuevamente salió por delante el favorito Arteondo y llegó al tanto 22, fin de la pelea, dejando en 14 a Aulestiarte.

## BODA EN PUERTA

Ha sido pedida la mano de la bella señorita de esta ciudad, Inés Echeverría, para nuestro buen amigo don Ignacio Aníta, hijo del que fué alcalde en ésta, don Ignacio.

La boda se celebrará en los primeros meses del año entrante.

Nuestro parabién a la futura pareja, así como a los padres, muy amigos nuestros.—Tomás Echaluze.

Para la sidra  
Corchos v botellas

de Champán, Insalus, Cestona, Solares, Vichy, etcétera, a precios económicos.

CORCHOS DESDE 14 PTAS. EL MILLAR Hernani, 8 — Teléfono 1-36-68

# "La Voz" en Hernani

## SILENCIO SEPULCRAL...

Nos referimos a la vida municipal, lector. El silencio más absoluto reinó en la Casa grande desde la dimisión del Ayuntamiento de elección popular.

Se eligió el nuevo, se descorrió el velo de la incógnita y vuelto a caer el telón; ésta es la hora en que no se oye ni el más leve cuchicheo gestoril.

En la calle se habla muy poco del asunto; diríase que el pueblo no «vive»...

Pero... nunca falta algún malintencionado que diga: ¡Y esos croniqueros qué hacen?

Ante esto, será cosa de disponerse a salir al ruedo. Pero ¡y quién es el valiente que no teme los «almohadillazos»?

## NOTA DOMINGUERA

Día lluvioso, pudiendo llamársele infame con todas las agravantes. Hizo honor a la época.

En la plaza y ausente el concierto de bailables, hubo mucha animación, especialmente en el «Kontseju-pe».

Por lo demás, como de ordinario.

El cine Zintzo, los bares y sidrerías tuvieron abundante clientela.

## NATALICIOS

Han visto aumentada su familia con un bello rostro los señores de Arregui (D. José), encontrándose rebosantes de salud tanto la madre como el neonato.

—Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa nena la esposa de don Emilio Corrella (nacida María Luisa Aranalde).

Tanto la madre como la recién nacida gozan de perfecta salud.

Felicitamos a los felices padres.

## VIAJES

Con objeto de pasar las vacaciones de Navidad en el «choko» llegó de Valladolid el aventajado estudiante de Medicina, Ángel Rezola. Bien venido sea.—C.

J. M. MUÑOZ Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifiliticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha

# ¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

# SERVETINAL

## GUMMA

Curación radical del DOLOR, ACIDEZ, PESO, ARDOR, MALAS DIGESTIONES, ULCERA, VOMITOS BILIOSOS O DE SANGRE, COLITIS, ESTRENIMIENTO, DIARREA, MAREOS, etc., etc., siendo, por lo tanto, un poderoso regenerador de las paredes del ESTOMAGO e INTESTINOS

Seguimos recibiendo diariamente cartas y certificados de enfermos curados, que atestiguan de una manera irrefutable, la eficacia de nuestro producto para combatir las enfermedades del aparato digestivo, por antiguas y rebeldes que sean.

A continuación tenemos el gusto de publicar la atenta carta que nos remite la Sra. FELICIDAD ROYO, de 18 años, de profesión sastresa, residente en SAU-CAMALLERA (Gerona), calle Despoblado, núm. 21

"Saus, 16 de septiembre de 1934.

Señor don A. Gummá.—BARCELONA.

Muy señor mío: La que suscribe, Felicidad Royo Sanz, de 18 años de edad, natural de Saus (Gerona), con domicilio en la calle Despoblado, número 21, de profesión sastresa, tiene el honor de manifestar a usted que venía padeciendo de fuertes dolores en el estómago por espacio de dos años, y después de haber probado inútilmente varios tratamientos y productos, logré curarme radicalmente con su famoso SERVETINAL.

Sólo tres frascos me han bastado para recobrar la salud perdida, recuperar asimismo mis anhelos al trabajo y hacer desaparecer de mi rostro la tristeza y el malhumor. Actualmente me siento completamente bien y puedo comer los alimentos que más me apetecen.

Sin otro particular, le doy sinceramente las gracias por su maravilloso producto, autorizándole al mismo tiempo para publicar esta carta en la Prensa.

S. s. q. e. s. m.,

Firmado: FELICIDAD ROYO."

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

De venta al precio de ptas. 5,80 (timbre) en todas las farmacias, y en SAN SEBASTIÁN, UNIÓN FARMACEUTICA GUIPÚZCOANA

**"LA VOZ EN DEVA"****LOS TERRENOS Y CHALETS DE LA PLAYA**

Los Ayuntamientos anteriores al último dimitido, realizaron gestiones con el Gobierno y consiguieron que éste cediera al pueblo de Deva un importante terreno junto a la playa, llamado del nuevo ensanche.

Deslindados la playa y dichos terrenos, el Ayuntamiento de aquella época encargó a un arquitecto sacara los planos y trazado de calles y paseos, efectuados los cuales se anunció la venta de dichos terrenos, y una de las condiciones de los planos aprobados por aquel Ayuntamiento era que todos los edificios que se construyeran allí, no podrían sobrepasar una altura determinada.

El primer chalet fué de la señora viuda de Chávarri, de Bilbao, en la época que mandaban en el Ayuntamiento los "jelkides", los cuales le autorizaron a aquella señora para que se saliera de los planos del trazado de las calles, dejándola que por medio de una pared saliera unos cuatro o cinco metros hacia una calle proyectada, rebasando la linea de los demás chalets.

¡Hay que ver aquel trazado con aquella curva en unos terrenos tan magníficos, estropeados porque les ha dado la gana así a nuestros "jelkides"! ¡Qué vergüenza para un pueblo; aquéllo, a simple vista, causa indignación a todo aquel que tiene algo de cariño a su pueblo! ¿Dónde se ha visto, en un nuevo ensanche tan magnífico, estropear de esa forma su estética? En Deva nada más.

Hace cosa de unos nueve meses que empeñaron a construir un hotel en los terrenos adquiridos por don Silverio Urquiza, de ésta, en el mismo ensanche, y el plano que presentó al principio a la aprobación del Ayuntamiento se ajustaba a la altura reglamentaria y por consiguiente se aprobó. Empezaron a construir y al poco tiempo solicitaron autorización del Ayuntamiento para elevar dicho edificio. Dicho señor y sus hijos son también "jelkides".

En la primera sesión aprobó el Ayuntamiento dicha petición, atropellando de tal manera por segunda vez los planos del ensanche. Ahora está a tiempo y nosotros llamamos la atención de la nueva Gestora municipal para que revise las condiciones en que le vendió el Ayuntamiento al señor Urquiza aquel terreno, que según tenemos oído era con la condición de que a dicha obra le tenía que dar tejado antes del fin del corriente año; que de lo contrario, tenía que abonar al Ayuntamiento una multa determinada, y si eso era así, no queremos ser vengativos como los "jelkides", porque nuestra doctrina no es así, sino la de hacer justicia a todos por igual.

Ya que tiene a medio hacer la pared de la terminación, obligarle, eso sí, a derribarla hasta el límite del plano del Ayuntamiento y perdonarle la multa, para que sepan lo que somos nosotros, que ellos en nuestro lugar nos hubieran cobrado hasta la multa.

**LA DICTADURA DE NUESTROS JELKIDES EN EL AYUNTAMIENTO Y SU ADMINISTRACION DESASTROSA**

Por la venta de los terrenos de dicho ensanche, excepto la churrería, el Ayuntamiento de la mayoría jelkide obtuvo una

**Las Bolsas****Últimas cotizaciones registradas****BOLSA DE MADRID****FONDOS PÚBLICOS**

Interior 4 % .....	70,20
Exterior 4 % .....	84,15
Amor 4 % viejo .....	80,75
5 % 1920 .....	94,80
5 % 1926 .....	101,0
5 % 1927 exento .....	101,05
5 % 1927 con imp. ....	89,60
4 % 1928 .....	74,25
4 1/2 % 1928 .....	90,75
5 % 1928 .....	94,75
5 % 1929 .....	91,00
Déuda Ferroviaria 5 % .....	100,90
Bonos oro 5 % .....	99,50
	237,75

**VALORES ESP**

Céd. Banco Hipot. 4 % .....	85,00
5 % .....	93,75
5 1/2 % .....	99,75
6 % .....	104,50

**ACCIONES**

Banco España .....	570,0
Central .....	75,00
Hisp. Americano .....	148,00
Español Crédito .....	181,50
Hipotecario .....	255,00
Esp. Río Plata .....	70,00
Duro Felguera .....	40,00
Tabacos .....	215,00
Minas del Río .....	272,50
F.C. Norte .....	250,50
" M. Z. A. .....	200,50
Metro de Madrid .....	119,00
Azucarera España .....	38,00
Explosivos .....	50,00
Hisp. Amer. Eléct. .....	559,50
Mengemor .....	123,00
Hidr. Española .....	157,25
Petroleros .....	121,00
Eléctrica Madrid .....	134,00
Unión y Fénix .....	462,00
Telefónicas prei. ....	106,50

**BOLSA DE NUEVA YORK****ACCIONES**

General Motors .....	31 3/8
U. S. Steel .....	37 1/0
Canadian Pacific .....	11 5/8
Royal Dutch .....	30 1/4
Standard Oil N. Y. ....	42 5/8
Anaconda Copper .....	1 1/0

**BOLSA DE PARIS****ACCIONES**

Francos .....	48,40
Libras .....	36,25
Dollars .....	7,35
Liras .....	62,90
Belgas .....	171,625
Suizos .....	238,375
Reichsmark .....	2,9425

**CAMBIO INTERNACIONAL****MADRID**

Francos .....	207,25
Libras .....	75,01
Dollars .....	15,17
Liras .....	129,50
Belgas .....	354,50
Suizos .....	491,00

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01
Dollars .....	4,9455
Liras .....	57,90
Belgas .....	21,145
Suizos .....	15,2775
Reichsmark .....	1,2315
Florines .....	7,5175
Krs. suecas .....	19,395
Pesos argentinos .....	27,43

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01
Dollars .....	4,9455
Liras .....	57,90
Belgas .....	21,145
Suizos .....	15,2775
Reichsmark .....	1,2315
Florines .....	7,5175
Krs. suecas .....	19,395
Pesos argentinos .....	27,43

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01
Dollars .....	4,9455
Liras .....	57,90
Belgas .....	21,145
Suizos .....	15,2775
Reichsmark .....	1,2315
Florines .....	7,5175
Krs. suecas .....	19,395
Pesos argentinos .....	27,43

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01
Dollars .....	4,9455
Liras .....	57,90
Belgas .....	21,145
Suizos .....	15,2775
Reichsmark .....	1,2315
Florines .....	7,5175
Krs. suecas .....	19,395
Pesos argentinos .....	27,43

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01
Dollars .....	4,9455
Liras .....	57,90
Belgas .....	21,145
Suizos .....	15,2775
Reichsmark .....	1,2315
Florines .....	7,5175
Krs. suecas .....	19,395
Pesos argentinos .....	27,43

**LONDRES****PARIS**

Pesetas .....	36,1875
Francos .....	76,01

18 de Diciembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1,25 PESETAS -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

**AAAHI** En Fuenterrabía, 26, hay un taller de joyería donde construyen, reforman y venden alhajas a precios sin competencia.

**A B C** de los entendidos; proveerte siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldámar, 12. Teléf. 12-9-64.

**ABRIGOS**, gabardinas y trajes a medida; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

**AGENCIA B.** Pastor. Urgen camareras, cocineras, doncellas Madrid; jefa cocina, chicas Francia. Ofreco nodriza, 500 todo. 11306

**AGENCIA P.** Escuelas, 5. Urgen amas frescas, cocineras sencillas, doncellas moño comedor, chicas todo sabiendo cocina, bares.

**AL CENTRO** de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

**AL CENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13.171.

**AL COMERCIO** vendo máquina de escribir Remington, barata. Autonomía, 1, primero. **ALMONEDA** de un piso, todo barato; de 9 a

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Gómez, 5. Tel. 16.377.

**ALMONEDA**. Últimos días; mesas cocina, grandes artesas, cómodas, pantallas, espejos. Villa Santoyo, junto Palacio Miramar.

**ALQUILÓ** hermosa bodega independiente, clara y ventilada. Informarán, Urbieta, 59, primero izquierda.

**ALQUILÓ** pequeña villa en Ategorrieta, en 100 pesetas, y se vende comedor. Razón: teléfono número 10-5-98.

**ALQUILÓ** gabinetes muy económicos, con o sin pensión, buen trato. Iparragirre, 8, primero.

**ANGELA CANTONNET**, profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

**ANILLOS** sello, alianzas, pulseras, medallas cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

**APARATOS** de luz desde 5,50, gran surtido; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

**AUTOMOVILES** turismo y camionetas desde 1.000 pesetas; ocasiones, revisados. Garage Sánchez. Teléfono 70.-Irún.

**AUTOPLANO**, último modelo. Urge su venta, por ausencia. Razón: Plaza Arenal, 1. Exposición.

**BONITO** comedor 280 ptas.; gabinete dos luces, 290; mesa comedor, 30; cómoda, 20; banco tapizado, 14, vendo. Larramendi, 27.

**CAJA CAUDALES** incombustible vendo, barata. Razón: Estanco. San Martín, 58.

**CAMISERIA FINA**. Esmerada confección de camisas sobre medida. Pruebe y se convenecerá. San Jerónimo, 11, quinto.

**CANARIOS** flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedlos y compráréis. Atocha, letra Y, quinto B.

**CEDO** en 1.500 pesetas local céntrico con armarios, vitrinas, mostrador y escaparate, propio cualquier negocio. Razón: tlf. 13796.

**CHICA** sin pretensiones hace falta. Informes: Teléfono 11-0-27.

**COCINERA** vascongada se ofrece sin pretensiones, sabiendo bien la cocina. Urbieta, número 2 cuarto.

**CONSULTE** sobre vuestra vida Mme. Ketty, quien le aconsejará. Nuevo dom. Manterola, 4, 1. De 12 a 1 y de 3 a 8. Teléfono 14-7-83

**GRAN OCASION**: Discos Regal, nuevos, a 2,50 pesetas; sólo por unos días. Comercial Hispania, Moraza, 3. Teléfono 15-8-44.

**GRAN OCASION**: gramófonos a 20 pesetas, y discos a 1,50. Comercial Hispania, Moraza, 3. Teléfono 15-8-44.

**HACEN FALTA** buenos oficiales pieceros. Sastrería. Garibay, 11. San Sebastián.

**HACE FALTA** aprovechanta adelantada que sepa hacer ojales. Prim, 36. Sastrería.

**LE RESOLVERA** todos los problemas de la vida por difíciles que sean, tendrá poder, vivirá mejor, será feliz. Autonomía, 9, 4.º izq.

**LOS SECRETOS** maravillosos, las ciencias ocultas, desvelados por Sra. de Togores, discípula Sage de París. Autonomía, 9, 4.º izq.

**MAQUINAS** coser-bordar, nuevas y ocasión. De vainica e inscrustar. Piezas y composturas. San Martín, 6.

**MATRIMONIO** sin hijos,cede hermosos gabinetes exteriores, con 1 ó 2 camas; baño, gas, económico, piso 1.º Razón: Admón.

**MILLARES** de relojes, pulsera y bolsillo de todas formas y precios, el mayor surtido, los más baratos. Relojería Estivill. Vergara 8

**OCAZION**. Se vende coche Essex, c. reducción interior, en buen estado, a toda prueba, en 2.800 pesetas. Razón: teléfono 10-3-66.

**OCAZION**: se vende coche de niño, semi-nuevo. Informarán, Guetaria, 15. Peluquería

**OCAZION**. Máquinas escribir nuevas, reconstruidas y usadas. Nuevas, 550 ptas.; usadas, 200. Iztueta, 3. Teléfono 13-0-3.

**OCAZION**: Se venden muebles muy económicos, por ausencia. Birmingham, letra I, primero izquierda.

**OPERADOR DE CINE**, con carnet, se ofrece para cualquier pueblo de la provincia. Escriví a M. H., a esta Administración.

**ORO - PLATA**, platino, brillantes, papeleta. Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. J. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

**PELUQUERA** a domicilio. Marcel, 1 peseta; al agua, 2; corte sras., 0'75; niñas, 0'50; manicura, 2; cejas, 0'75. Teléfono 16-3-25.

**PELUQUERIA** terminación autobús Irún moderno. Permanente garantizada, desde 6 pesetas; corte, 0'50; lavado, 1; ondulación, 1.

**PELUQUERIA SOFI**. Permanente garantizada, 5 pesetas. Se dan lecciones. Urbieta, 32, bajo. Teléfono 13-8-38.

**PELUQUERIA** moderno. Grandes partidos de peleta para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primer partido (a remonte): Sala y Arruabarrena contra Escudero y Goicoechea. Segundo (a remonte), Angel y Amenabar contra Irún y Idiazábal.

**VICTORIA EUGENIA**. Sesiones de cine sonoro a las cinco, siete y cuarto y diez y media: "Gulliver Mickey" (dibujos) y la superproducción de la "Metro" en la que toman parte sus cinco principales "estrellas", "La Rubia del Follies".

**TEATRO PRINCIPAL**. Sesiones de cine sonoro: De cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Charlie Chang en Londres" film de aventuras y misterio por Warner Oland.

**GRAN KURSAAL**. Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media: Gran estreno de "Dick Turpin" por Victor Mc. Langle.

**COLON**. Diez noche en adelante. Teatro: Gran variété frívolo, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoritas; orquesta Okay.

**PELUQUERIA** buen negocio, salón mixto y aparato permanente, poco alquiler dejó barato, causa de salud. Razón: Admón.

**PENSION** alemana, hermosas habitaciones, todo confort, vistas mar; completa, desde 5 pesetas. Avenida del Kursaal, 12, 5.º dcha.

**PIANOLA** seminueva 88 notas, gran sonoridad, vendo a precio increíble, por ausencia. Elcano, 4, primero.

**PERDIDA** en Tolosa una sortija de oro, seño, iniciales M. B. Gratificáran su entrega en la Inspección de Tolosa.

**PRACTICANTE** Farmacia, vascongado, se ofrece para dentro de la provincia. Informarán, en esta Administración.

**PELUQUERIA** de Sras. Casa Díaz. Especialidad en permanentes, 15 ptas. temporada de invierno. Veteri, 28. Rentería. Teléf. 62-14.

**500 MODELOS** diferentes en relojes pared y sobremesa, todas formas y estilos, los más económicos. Relojería Estivill. Vergara, 8.

**RADIO** 5 lámparas al alcance de todos, vendo en 170 pesetas. Elcano, 4, primero.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillones, grandes sonerías. Estivill, Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidad de la Relojería Estivill. Vergara 8

**SASTRE** económico; trajes a medida, vueltas, reformas, especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º número 2. (Barrio Gros)

**SE ALQUILA** una habitación amueblada con derecho a cocina. Usandizaga, 16, tercero izquierda.

**SE ALQUILA** gabinete para matrimonio con pensión o sin ella. Pinares, 8, 3.º centro.

**SE ALQUILA** habitación solo para dormir, derecho a cuarto de baño y ascensor. Pinares, 8, 2.º derecha.

**SE DAN VUELTA** trajes de caballero, especialidad gabanes. Easo, 19, segundo izqda.

**SE DESEA** habitación para oficina, sitio céntrico, teléfono si es posible. Razón: Echaide, 4, primero.

**SALON MIRAMAR**. Sesiones de cine sonoro de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche: "Revista Paramount número 9.413" y "El amor de uniforme" por Martha Eggerth.

**TEATRO PRINCIPE**. Sesiones de cine sonoro de seis a nueve y de diez a doce: "Noticiero Fox núm. 49", "De Wilson a Roosevelt" y "La batalla de los taxis".

**PETIT-CASINO**. Sesiones a las cinco y cuarto, y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media noche: "Dos sábanas y un reloj" y "Hombres de presa" por Firmin Gremier.

**BELLAS ARTES**. Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Revista Femenina núm. 87" y "Paso a la juventud" por Jan Kiepura y Martha Eggerth.

**TEATRO TRUBA**. Sesiones de cine sonoro de cinco y media tarde a nueve y a las diez y media noche: "Oficio imperecedero" y "El primer amor" por Janet Gaynor y Charles Farrell.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de peleta para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primer partido (a remonte): Sala y Arruabarrena contra Escudero y Goicoechea. Segundo (a remonte), Angel y Amenabar contra Irún y Idiazábal.

**VICTORIA EUGENIA**.—Sesiones de cine sonoro a las cinco, siete y cuarto y diez y media: "Gulliver Mickey" (dibujos) y la superproducción de la "Metro" en la que toman parte sus cinco principales "estrellas", "La Rubia del Follies".

**TEATRO PRINCIPAL**.—Sesiones de cine sonoro: De cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Charlie Chang en Londres" film de aventuras y misterio por Warner Oland.

**GRAN KURSAAL**.—Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media: Gran estreno de "Dick Turpin" por Victor Mc. Langle.

**COLON**.—Diez noche en adelante. Teatro: Gran variété frívolo, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoritas; orquesta Okay.

**TEATRO TRUBA**.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media tarde a nueve y a las diez y media noche: "Oficio imperecedero" y "El primer amor" por Janet Gaynor y Charles Farrell.

**Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao**

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA  
Hoy, martes, 18, y mañana, miércoles, 19 de diciembre, cargarán en Pasajes el buque motor

**"ARAYA - MENDI"**

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, BONANZA, GEUTA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUSTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para AL GEGIRAS, ADRA y GANDIA

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. EN C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122**

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS

AGENCIA DE ADUANAS

NOTA.—La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

**SE DESEA** una o dos habitaciones vacías, para matrimonio de confianza en casa tranquila, céntrico. Razón: esta Administración.

**SE HACEN** toda clase de chaquetas y jerseys de género de punto, a mano. Peña y Goñi, número 10, portería.

**SE LIMPIAN** trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

**SE NECESITA** muchacha para todo, mayor de 24 años, dormir en su casa. Razón: Villa Jeanne, junto al Colón.

**SE NECESITA** buena oficiala peluquera que sepa bien ondulación marcel y al agua. Razón: en esta Administración.

**SEÑORA** cede 2 buenos gabinetes a 2 amigos o 2 stas., empleados fijos, con pensión, muy buen trato. Pedro Egafía, 10, 1.º izquierdo.

**SEÑORA**: dormir bien es agradable; conseguirá mandando confeccionar sus colchones en Peña y Goñi, 16, 1.º dcha. Tlf. 13-3-85.

**SE TRASPASA** mercería moderna en Villafranca. Razón: Teléfono 13-3-66.

**SE TRASPASA** bar con

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

CUADRO DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



## COSAS QUE DAVAN

Antes de que se nos olvide...

El año pasado y creemos que también el anterior, al llegar las fiestas de Navidad, estas fiestas que la Iglesia celebra con tanto regocijo por ser las del nacimiento del Hijo de Dios y la cristianidad las celebra rindiendo verdadero culto al pecado de la gula, el Ayuntamiento donostiarra tuvo un recuerdo para los pobres hogares de los obreros parados.

San Sebastián puede enorgullecerse de que en estos días que llegan, en los que parecen ser más intensas las alegrías de los que todo lo tienen y más amargas las penas de los que de todo carecen, no hay un solo desvalioso que no reciba un consuelo y lo mismo los asilados en los establecimientos oficiales, que los desvalidos sin casa ni hogar, ven llegar a sus manos la prueba evidente de que la caridad no los olvida.

Hay hogares aún más tristes; mucho más tristes que los rincones donde se cobijan los que ordinariamente viven de la caridad pública; estos hogares tristes, fríos, son los de los obreros sin trabajo; los de esos hombres honrados que cifraban su orgullo en llevar a los suyos la alegría de un pequeño bienestar alcanzado por el esfuerzo de sus brazos y que hoy ven truncada esa alegría por los demasiado insistentes zarpazos de la desgracia.

A esos hogares supo llevar el Ayuntamiento en los años anteriores un discreto y no humillante donativo, para que en la Nochebuena pudiera encenderse la lumbre y arrimar a ella una humilde olla, a cuyo calor dejaban de crisparse los puños y se dulcificaban las miradas.

No es un gran sacrificio el que pedimos: su cuantía, como la de los años anteriores, no ha de causar ningún quebranto sensible a las Arcas municipales, puesto que solamente se trata de un donativo de cinco pesetas por obrero parado, en la misma forma en que entonces se hizo.

Hoy celebra el Ayuntamiento su última sesión antes de Nochebuena y ello nos estimula a consignar este recuerdo...

Hay que reconocer que aquí nos indignamos mucho—y muy justamente—a cada nueva salvajada que descubrimos, cometida por esa colección de indeseables, que antes era desconocida en San Sebastián, pero que ahora parece haberse apoderado de la ciudad. Con la limpia fama de cultísimia que tenía Donostia!

A nuestro juicio, una de las causas que motivan el que no se haya conseguido una total extirpación de esas malas costumbres, consiste en que olvidamos, con la misma facilidad con que nos indignamos.

Ahí están, para demostrarlo, varios botones de muestra. Se hizo intolerable el "gamberismo" en las vías públicas, especialmente al anochecer en la Concha, y las autoridades, no solamente se decidieron a acabar con él, sino que casi lo consiguieron, enviando a sus inmediaciones un camión de guardias que durante unos cuantos días practicaron no pocas detenciones de "gamberros", algunos con buena ropa y con el pelo planchado.

Pues bien: los "gamberros" volvieron a la Concha, y ahora mismo, de siete a nueve de la noche, es imposible que ninguna mujer se determine a pasar por allí sin tener que soportar unos cuantos chilidos y echar a correr.

Aparecieron muertas, salvajemente "pescadas" con anzuelos, unas infelices palomas de los palomares municipales del monte Urgull y nos indignamos mucho, ordenándose, según se dijo, una estrecha vigilancia, para que el hecho no volviera a repetirse.

Pues bien, aquella vigilancia, si es establecida, debió durar muy pocos días, pues recientemente, en los mismos lugares, han vuelto a aparecer palomas muertas, también "pescadas" brutalmente con anzuelos.

En la Biblioteca Municipal—creemos que será difícil encontrar mejor centro de cultura—aparecieron varios libros, en cuyas márgenes se habían entrelazado en dibujar obscenidades y estampar groserías algunos visitantes que, por lo menos, sabían leer y escribir. Entonces se habló de tomar medidas para evitar que tales hechos se repitiesen y se llegó a hablar de una tarjeta de identidad para los lectores y del establecimiento de una severísima vigilancia en las salas.

¡Se ha hecho algo de todo aquello que se dijó se iba a hacer? Suponemos—pero lo suponemos nada más—que la vigilancia se habrá establecido, pero lo que no se ha establecido es la tarjeta de identidad—que nada, o poco menos de nada, habrá de costar—y esperamos que vuelvan a aparecer los dibujos y las inscripciones, aunque también suponemos que nada se dirá de ello cuando aparezcan.

Y así sucesivamente y en muchas cosas.

Han terminado las obras que se realizaban en el viejo rompeolas de la Zurriola, que, por lo menos exteriormente, ha quedado muy bien. Sobre todo la explanada o rotonda, siempre tan concurrida y uno de los lugares predilec-

tos de los forasteros que no tienen mar en sus habituales residencias

Y es precisamente por la explanada por lo que tenemos que dirigir un ruego al señor alcalde... y con caracteres de urgencia.

En esa explanada, se colocará, al igual que existía antes, una baranda de hierro, protectora de las personas y cuya baranda seguramente está en construcción porque aún no se ha colocado.

Es cierto que se ha colocado un rótulo prohibiendo el acceso a la plataforma, pero no es menos cierto que los chicos que son de la piel del diablo y no ven el peligro aunque lo tengan ante los ojos, no hacen el menor caso de la prohibición y suben y corren, y días pasados no cayeron al agua dos "peques" que corrían alucados, porque lo impidió uno, ya mayorcito. Hasta se nos afirma que se ha visto a un muchacho haciendo evoluciones en la plataforma, montado en una bicicleta. ¡Lo que no se hace ni en un circo!

Como es mucho mejor prevenir, impedir, que lamentar y llorar, el ruego que hacemos al señor alcalde, en nombre de muchas personas que están asustadas al ver esos volatines y esas audacias infantiles, consiste en que ordene que se coloque hoy mismo una cuerda—o mucho mejor una alambrada—en la escalinata, que impida el acceso de los chicos a la plataforma.

Y mientras esa protección se coloca, que se destaque un guardia municipal que actúe de Providencia... y que no se separe de aquellas inmediaciones.

El alcalde señor Paternina parece haber tomado con empeño la desaparición de los ruidos nocturnos, que no dejan dormir al vecindario. Pero nos parece que se ha fijado demasiado en los ruidos que producen los automóviles con sus escapes y sus bocinazos.

Bien está eso, porque esos ruidos ya no se producen en ninguna parte, pero hay otros ruidos tan molestos como esos, pero más persistentes, que un gobernador civil—el señor Valera Rendueles—tuvo interés en hacerlos desaparecer, y lo consiguió.

Nos referimos a las discusiones a altas horas de la noche, en las esquinas de las calles, especialmente de la parte vieja y a los cánticos "báquicos" y casi siempre destemplados e inarmónicos, de los "maestros cantores", en algunas Sociedades y en algunos bares.

Nada: que no les asusta, ni el estado de guerra!

GORROCHA.

## Las Navidades de los asilados

Según lo pronosticamos (con evidente facilidad, claro está), el vecindario donostiarra ha respondido al llamamiento que la Junta de Beneficencia le dirigió en súplica de donativos para alegrar las Pascuas de los pobrecitos ancianos y niños que se albergan en la Casa de Misericordia y de los enfermos del Hospital de San Antonio Abad y Sanatorio de Nuestra Señora de las Mercedes.

En efecto, apenas abierta la suscripción, ha comenzado la llegada de importantes donativos de personas caritativas, cuyos nombres daremos a conocer en breve.

A cuantos deseen cooperar en esta simpática obra, recordamos que en las oficinas de la Beneficencia (Pescadería, 5, principal), de nueve a dos, en días laborables, se admiten donativos en metálico, juguetes, tabaco, dulces, etc.

Los pobres asilados y enfermos bendecirán los nombres de sus bienhechores!

## El abono de los derechos de titulación universitarios

MADRID.—Se ha publicado una disposición del ministro de Instrucción Pública rectificando una nota publicada por el Secretaría de la Universidad Central.

Se refiere a los abonos de derechos por títulos universitarios.

La orden del ministerio autoriza a los titulares que hubieran incurrido en la penalidad de anulación del título por no haber pagado los derechos correspondientes a verificar el pago durante el mes actual.

A los que no lo hicieron se les incluirá en la relación de pagos hasta el 15 de enero próximo.

## EL CONCIERTO DE AYER

### El gran éxito del violinista Zino Francescatti y de su acompañante Boris Blankoff

No es corriente, aunque es más frecuente que antes, asistir a un concierto en el que quien acompaña sea tan admirado como la primera figura. No es corriente porque tampoco lo es que las primeras figuras busquen la sombra que podría hacerles el acompañante, el segundón de estos conciertos en que sólo suena un nombre y parece que quien éste lleva hace merced de dejarse acompañar de otro artista.

Zino Francescatti, como algún otro, ha puesto de manifiesto la seguridad de su arte, de su técnica, de su ciencia musical, ya antes de ahora cantada por cuantos le habían oido. Y por esto, precisamente, queremos dedicar esta primera parte de nuestra reseña al pianista que ayer actuó acompañándole en el concierto del Gran Casino. Boris Blankoff, joven, modesto, sin pujos de superpianista, sorprendió al público, que llenaba la sala. Le sorprendió con su comprensión, con su forma de tocar, con su manera elegante, fina, discretísima de decir todas las partes de acompañamiento, y con su seguridad en la "touche" y en la dicción cuando en el curso del programa el violín mágico de Francescatti callaba y dejaba tiempo para que el piano sonase en armonías de concierto solo. Blankoff es un gran pianista; él mismo debe de saberlo; Francescatti lo sabe. Lo sabe porque para acompañarle le eligió y no es fácil acompañarle en la sonata de Fauré.

Éxito grande obtuvo Blankoff. Se lo proporcionó el violinista, pero supo aprovecharlo sin menoscabar la parte matemáticamente más pequeña del prestigio, de la maestría de Francescatti. Sin intentarlo ni una sola vez. Y esto es lo difícil en un artista: que se olvide cuál es su misión de segundón, de un segundo que, en el caso de Blankoff, es honroso y triunfador.

Escogió Francescatti para comenzar el concierto la Sonata en "la" mayor, la que primeramente escribió Gabriel Fauré (la otra sonata para piano y violín la escribió en 1917), cuyos tiempos aparecían bien ordenados en el programa, pero que fueron cambiados por el violinista ayer para ordenarlos clásicamente: allegro, andante, scherzo y final, forma más acostumbrada para los públicos; pero que Fauré—no sabemos por qué, aunque hay precedentes, había cambiado anteponiendo el scherzo al andante.

No comprendemos cómo si los autores preferidos por Fauré fueron Gounod y Saint Saens, su maestro, en esta sonata primera se observa la influencia de César Franck. Bien es verdad que al fundarse la Sociedad Nacional de Música en París, Fauré se vió acompañado de Franck, de Dubois, de Duparc, de Chabrier y de Vincent d'Indy; pero esta compañía no es razón suficiente para tal influencia. Sobre todo en el primer tiempo, hasta se cuenta más de un compás con el motivo del último tiempo de la Sinfonía en "re" del dicho Franck, y aun de la célebre Sonata para violín del belga. La influencia que sí es cierta—y esto no lo descubrimos nosotros—es la de Roberto Schumann, y esta aproximación se manifiesta más claramente en el andante de la Sonata en "la". Claro que en Schumann se observa una sensibilidad más ingenua, más humana, un verdadero amor hacia la Naturaleza, en tanto que en Fauré hay algo más refinado, más sutil, un tejido armónico más rico con ideas melódicas de una sencillez y una elegancia que en Schumann no aparecen, como se aprecia claramente en la Noche de Primavera, de Schumann, y en la melodía El invierno ha cesado, de Fauré, puntos de referencia ideales para estas diferencias.

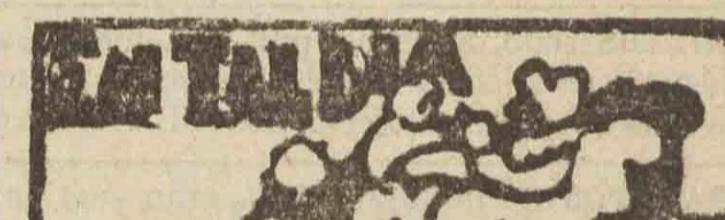
Al público—no nos referimos al de ayer, sino a todos los públicos en general—se le escapan las sutilezas de Fauré, aunque no sus elegancias, y así ocurre que esta Sonata, la más clara, la más diáfana, parece árida, acaso por la influencia de Schumann, que aún no ha sido comprendido, y de Franc, que ofrece música harto fuerte para quienes no están preparados. Sin embargo, Francescatti alcanzó con esta Sonata un gran éxito; alcanzó el éxito de que una obra como esta Sonata fuese tan maravillosamente desarrollada por el artista, que venció al público. ¡Ah!, de no ser así, es bien posible que el público—o cuando menos cierta parte—no hubiera juntado sus manos para aplaudir. Porque no las ideas melódicas, ni la elegancia suprema, ni la claridad de exposición fueron de todos comprendidas. Hizo falta que el violinista—y el pianista también—pusiera todo su arte de mago

para fascinar al auditorio y hacer que en cada oyente penetrara la música de su instrumento para emocionarle.

Este es el triunfo. Porque no los Aires Bohemios, de Sarasate, ni las acrobacias que dejó escritas Paganini, creyendo que nadie más que él podría realizarlas (hoy ya veríamos a Paganini luchando con artistas que sin su renombre, ni mucho menos, podrían vencerle), ni la nadería—difícil nadería para decirla—de Kreisler son nada comparando con el andante de la Sonata de Fauré. ¡Y qué Sonata! Muchísimo menos con el adagio de Bach, la nota tenida en que trabajan el brazo y la muñeca derecha del violinista para sostenerla en un crescendo admirable, majestuoso, con toda la majestuosidad que requiere una composición de Bach. En estos andantes de Bach, en los que el papel bien poco marca, es donde se contrasta el artista. Y en eso, en la música de Bach, es donde más admirable vemos el arte de Francescatti, el dominio sobre el instrumento, su técnica perfecta. Como en el andante de Ruralla Hungárica, de Dohnanyi, la sentimental página del húngaro que deja hablar a su alma dejándose de rebuscamientos técnicos de composición y hablando directamente al corazón de quien escucha...

Esto fué para nosotros el concierto de ayer: Bach, maravillosamente expresado; Fauré, cantado con todo el fuego, con toda la elegancia, con toda la fuerza rítmica exigidos. Lo demás, la técnica insuperable de este mago del violín, muy bien, muy sorprendente; pero en los andantes, cuando ha de hablar el corazón, en eso preferimos a Francescatti. Una redonda tenida en un adagio vale más para nosotros, por lo que expresa, por la dificultad en decirlo bien, que todos los armónicos, todos los pizzicatos, todos los aeroacordes y todas las acrobacias que tanto asombro causan en las gentes cuando las hace Francescatti. Porque en esto y en lo otro el violinista saboyano es más que maestro, un mago.

ORFEO.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

18 DE DICIEMBRE DE 1904. — Ingresaron en Ondarreta dos pájaros de cuenta, españoles, entregados por las autoridades francesas a las españolas como autores de la falsificación de la partida de defunción del marqués de Casa Riera.

— El popular Cuadro dramático de la Sociedad Euskaldun Fedea estaba ensayando con todo entusiasmo las obras que iba a poner en escena en la noche del día de Santo Tomás. Se representaría una obra dramática de don José de Olaizola y un juguete cómico de don Marcelino Soroa.

— Se reunieron los señores que componían el Comité de la Liga Foral Autonómista, y en la reunión se dió cuenta de todas las entusiastas adhesiones recibidas de la provincia. Se acordó abrir una suscripción popular, con cuota máxima de una peseta, para regalar un objeto de arte al ex gobernador civil señor Lili, y se tomaron otros acuerdos reservados.

— El director del Museo de Arte, de Sevilla, escribió al alcalde diciéndole que aquél Museo no tenía dinero para los gastos de embalaje, portes, etc., del cuadro "Las Sardinas", que había llegado allí por equivocación, y proponía que quedase allí el cuadro, pudiéndose quedar aquí el titulado "¿Qué pasa Dijo?", que era el suyo. El señor Elósegui le contestó que "¡quiú!", que el cuadro era nuestro por acuerdo del Gobierno; que era de pintor guipuzcoano y de asunto local, y que ya pagaríamos los gastos.

— Por fin regresó de su ausencia el buen tiempo y mandó de paseo al malo. Hizo un día magnífico, con sol y con temperatura muy templada y agradable. También el mar quietó sus furores y se dejó surcar por las embarcaciones pesqueras, que regresaron, por la tarde, bastante satisfechas de la jornada, pues parecía confirmarse que la costa del besugo había de ser todo lo buena que esperaban los pescadores.